

ACHUAR

PRIMARIA

2

# Chichasarmi



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



## Perfil de egreso de la Educación Básica

(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

# Chichasarmi

2





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### 2 Chichasarmi - Achuar

#### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - ACHUAR

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024

Tiraje: 873 ejemplares

Impreso en julio 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Slavka María Serkovic Gómez

Beatriz Delia Narváez Mueras

#### Elaboración de contenido

Rubén Tuanama Flores

#### Revisión lingüística

Máximo Noningo Sesen

#### Validación participativa

Andrés Sandi Mucushua

Urias Pizango Sandi

Carlos Lancha Manuyama

Isabel Arimuya Tapullima

#### Diseño y diagramación

Lizet Del Carmen Villanueva Nureña

#### Ilustraciones

Gloria Teresa Arredondo Castillo

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.

Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima

RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05377.

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*

# Niakmamu

Anetir unuiminiu:

Ju kirakana juka warawarat aukum unuimiarta tusar inintimsar najanamuitiai. Wainkatatme aujtai aarmau, nakumkamu, nuniasha takat ame jearmammau aukamakiakur, chichakur, aakmakur amiktin ainiau.

Takat ainiauka emtikiatatme amek amiakum, tsaniakmaurmiji iruntsam amiakum nuniasha inkisa minchiji takakmakmincha tuke unuikiartintrum yainmamti turachkusha ami weuram penkerant kiakatmamti shiram unuimiat takatka emtikiatatme. Nuniasha yainmakartatji ii juuntri katsuuru pujuiniana nu turachkusha irutkamu naamkauri ainiau.

Anearta ii nunkentka antsuri tarimiat aints pujuiniawai nish, nish pujutrintin ainiau turau asanti mashnau unuimiaji. Tu amatisha penke nankamakuitiai nekatini nuniasha tenapkemsar antuktin emkau Achuartikia ii pujutriana nu nuniasha nekatiri ainiau aintsan ikich tarimiat aintsu pujutri nekatniusha shirmaitiai.

¡Penker tataram aujtai nunkanam!

AKANKAMU

1

## Amimiasarmi Arakmatasar

6



Aujmatsami kichik aujmitsamu	8
Nekami aujmitsamusha tiur najanarik aartiniu tusar	10
Ainias iniu irutkamurinka aujmatiniawai	20
¿Warimpia nuimiarji?	21

AKANKAMU

2

## Wiarnaji arakmamu juuktasar

22



Aajsami kichik tsertamu	24
Aajsami kichik nakumramuji tser	30
Ainias iniu irutkamurinka tsertamu ainiaunka chichainiawai	36
¿Warimpia nuimiarji?	37

AKANKAMU

3

## Namak nijiatin mamikiaji

38



Aajsami aujtai antukminiu	40
Nekaji aujtai najanamuri paan etsermau	42
Junisar chichatayi iniu irutkamurinka	52
¿Warimpia nuimiarji?	53

## 4

## Yutai penker wainkami

54



Aujsami nekawarat tusar nujtai	56
Aujsami niakmastin nakumramu etsermau	62
Junisar chichatayi iniu irutkamurin	68
¿Warimpia nuimiarji?	69

## 5

## Wiarnarmi wantar takati ainiauji

70



Aujsami nankamnamuri	74
Nekaji kanarmauri nankamke	80
Junisar chichaji iniu irutkamurin	84
¿Warimpia nuimiarji?	85

## 6

## Jeamkami jea

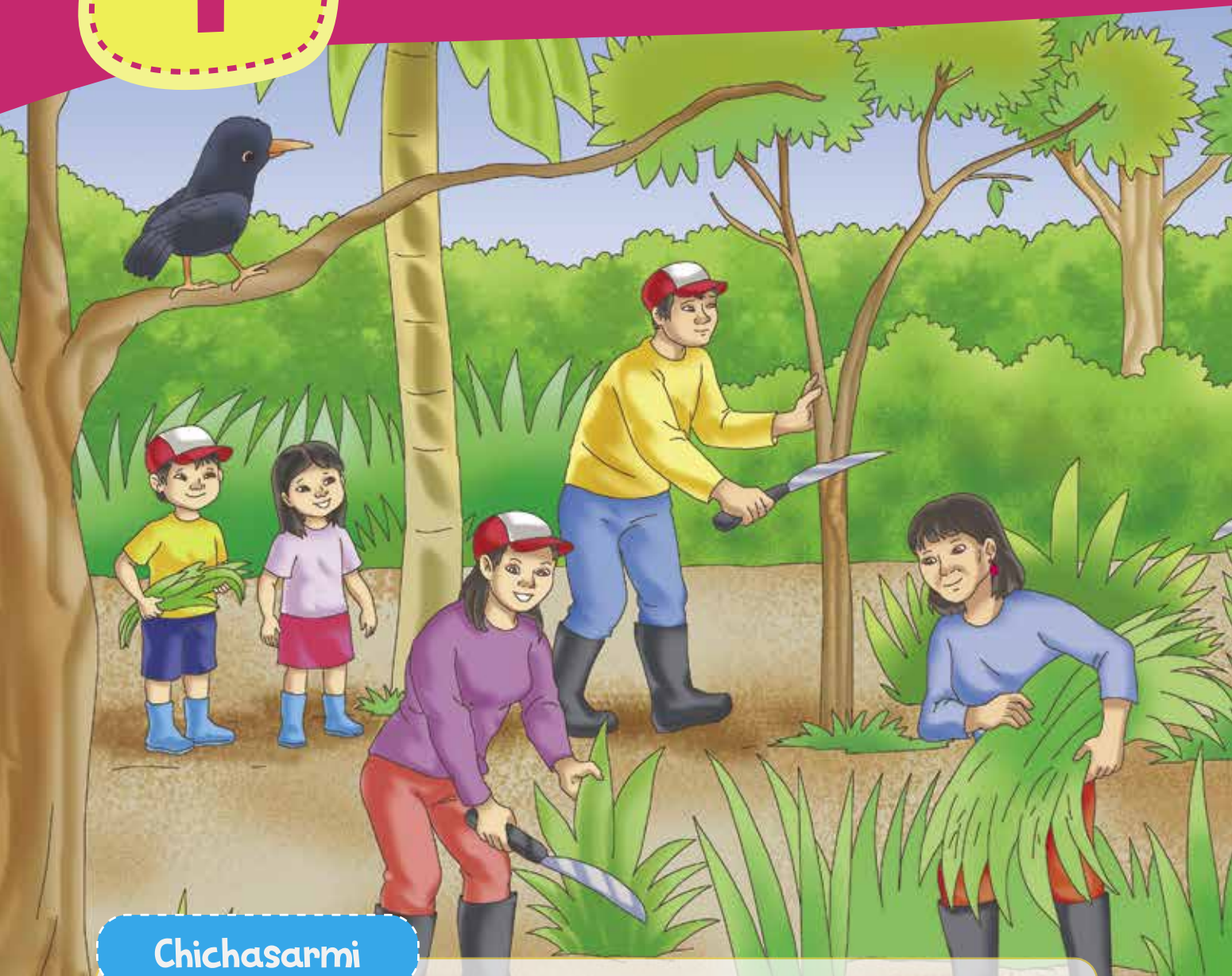
86



¡Anearmi chicham!	90
Aujsami kichi kirak nakmarar aati	96
Junisar chichatayi iniu irutkamurinka	100
¿Warimpia nuimiarji?	101

1

# Amimiasarmi arakmatasar



## Chichasarmi

1. ¿Nakumkamusha wari pujuiniauna niakturmaji?
2. ¿Wari tiurkartasan takakminia tusam nekamek?
3. ¿Amin irutkamurminia turachkusha tuniansha ainias takakminiau wainkamkiam? Aujmattsata wainkamuram.



## Aujmatsamu

### Ii nekamuri

Antunish, arakmatas takakmawai. Arakmatniuka penker tutu japatniuitiai, aisamti ajanka meeniar, ajarar penker charurar nakasar tsarutramti kemakar eperin japiniawai. Arakmatniunka tuke turiniawai, arantukar nunka takakmastiniun. Arutam najatramamia nu tetu mestasuk aintsan ii juuntri nekamuri ainiana nunaji takakminiawai, najmasar tamau, ajaksha tekarmitiasam nunka eamin tsuwatnum chinki “Saka tea, tea” tau antakmeka nunka penker aja takaimniuwitia tusar nekajinia nuwaitiai.

### Nuimiatratatji

- ✓ Iniu tsaniakmauriji chichastin.
- ✓ Inintramu aimkatin.
- ✓ Aujmatsamu aarmaunam tsermau pujuiniau wainkatin.



# Aujmatsami kichik aujmatsamu



- ¿Kichkisha aujmatsamu antukukitiam?  
¿Yachia ujamakmia?
- ¿Wari pachisar aujmatmauwa antukmiam?



## Wiarnaji aujsatasar

1

**Aujtai aarmau pujana nuu jista. Turam, nunianka nekasrik aimkamuriana nuu tsentsakta.**

- ¿Yachia aujmatsamuana nuna aintsrisha ainiawa?



Kichik numi  
kukaru



Ankuash nunia  
Matunch



Kichik numi

- ¿Tiura pujauwa araksha jiarum?



2

**Aujmata aujmattsamun muuke, turam nunianka chichasta tsaniakmaurmiji aujmattsamuana nuke pachisam. ¿Auna pachisash, aujmatmaunmaka aujmatsat?**

3

**Aujmata turam nunianka tsentsakta warukakun araksha Kuntuchu nintimrasha pujusminiui nuu jisam.**

- ( ) Nukap kitiamak.
- ( ) Yaksha kanai turachkusha nuke charutkamu asa.
- ( ) Ninki nunka juun ankan amaunam pujau asa.

4

**Aujmattsamu muuke nunia nakumkamuriana nuu mash jisam nunianka tsaniakmaurmiji chichasta, tukai aujmattsamuana nuna aarmaurisha.**



## Yamaikia, aujsarmi

### 5 Aujsata turachkumka antukta aujtai aarmauwana ju.

#### Arak tsakartiniun nakitmiayi

Kichik kintiati kichik arak tsakartiniun nakitiau pujumiayi.

Yumiji ukatiniau, nunkan nantujen matsatiniau, nuke pasemaru pujamtikia nunasha jaapriniau, wajmasha, warutmasha... arakka tsakachmiayi.



Kichik kintiati, Ankuash nunia Matunchjai jai yamrukarmiayi araakjai chichasartas turawar inintrusarmiayi, warukamtia tsakartincha nakitiame tusar.

– Charutkarai tusan nakitiajai. – Tuu aimkamiayi arakchikia.

– ¿Yachik charutmakat? – Tusar inintrusarmiayi uchiwach.



– Aints jachan nunia ishiapan ujuke takusar wininiana au. – Jisua, numi juunka atsuiniawai, aya mash uchiwach wiyajana ainiu pujuiniawai.

Nuka, nekasan numi junka penke atsumiayi, jumchik pujuarmiayi.

Uchi ainiauka penke kuntuchu nintimrar nunianka arak wainkar penker tsakatmartin chichamrukmi tusar tsankamakarmiayi.

Lavy Serkovic



## Nuimiatramu niakmasarmi

### 6 Tsentsarta. Aujmattsamuana juuka aujmatui, nankamasu...

- jimiara uchi Ankuash nunia niniu umai Matunch ainiana nuna pachis.
- kichik arak tsakartiniun nakitmiayi tusa nuna pachis.
- chapuman juu ainiau numi uchiwach wajainiaun chariniamun pachis.

### 7 Metekmata anramu ankan pujuiniana nuu.

- Jimiara uchi tajinia nuka aarmiayi \_\_\_\_\_ nunia \_\_\_\_\_.
- Uchiwach tajinia nuka kich chichamjainkia \_\_\_\_\_.
- Chapuman juu ainiau tajinia nuka aints numi \_\_\_\_\_ charin ainiana nuu taji.

### 8 Tsentsarta. Numichikia tsakachmiayi warutam...

- kintiaji metek yumiji ukatmasha.
- ukatrar, nantujen nunkan matsatrar nuke paseri jirsar japramsha.
- aramurinian jukiar kichnum pujiniamsha.

### 9 Nintimmau metekmata.

nuke      ukatchamka      nunka irutji

- Arak ainiana nuka \_\_\_\_\_, churuar nunianka jawai.
- \_\_\_\_\_ nuka arak penker tsakartinum shirmaitiai.
- Arakan \_\_\_\_\_ tajinia nuka samekaitiai.

**10 Jista nakumkamua nuu turam aikta.**

¿Tuu nakumkamua **kichik numi** wajauncha niakmawa?  
 ¿Tuu nakumkamua **untsuri numincha** niakmawa?  
 ¿Nuniasha tuu nakumkamua **ikiamnasha** niakmawa?

Aarta chicham nankamaku ainiana nuu jisam. corresponden.



**11 Kichik tsaniakmaurmiji aujmattsata kichik numi, untsuri numi nunia ikiam tajinia nunia niisha ainiauri wainmauram pachisam.**

**12 Tsentsarta. Ankuash nunia Matunchjai yamrukarmiayi arakan...**

- nijjai nakurusartas wakeriniak.
- mikiantrin ajamkar wajasmi tusar wakeriniak.
- warukamtia tsakartincha nakitiam tusar inintrusartas.

**13 Anramunam chicham unumkar pujuiniana nuu eakta. Chicham aarmin ainiana anu eakta aanramunam pujuiniana ani jisam.**

AN	CHIK	KUA	YAM	UN	YI	NU	KUM	K
KI	SH	MI	CH	RU	RI	NA	KA	ME
MA	NU	TUN	KAR	TSU	MIA	SA	KA	MU

14

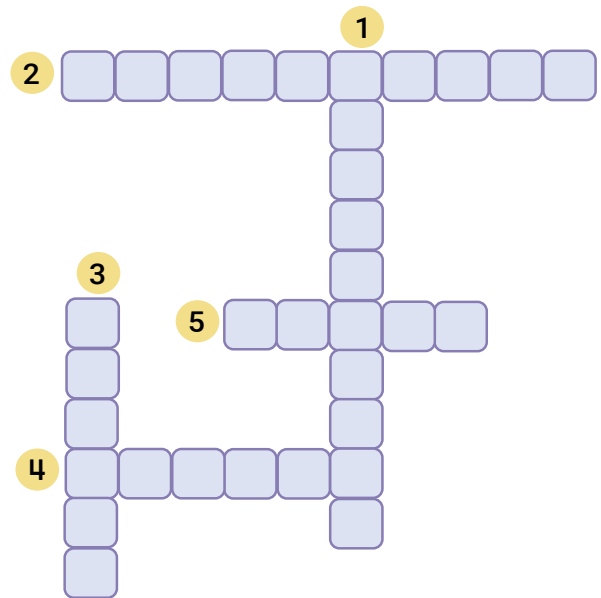
**Tsentsarta. Arakchikia tsakartiniun nakitmiayi, waruka...**

- uchiwach pujam shiram asamti.
- kich numin charinia nunis charutkarai tusa shamak.
- untsuri penker wajnaitiari nijiai metek pujuiniau asamti

15

**Metekmata juu chicham pujuiniana junaji yasakrar aartmaunam taamana nuu.**

1. Sapischauwi takumka...
2. Uchichi takumka...
3. Untsuri akumka...
4. Untsuri numi  
wajainiauka...
5. Kichik arak charakmeka  
arakmata...



16

**Uchi ainiau nukap arakan jisar nintimrarmiayi turawar nunianka tsankamakarmiayi.**

- Arak ainiau penker wainkami tusar chichamruktiniun.
- Penker nunka jisar araksha tsapair tsakarminnum jukiar arami tusar.
- Arak wajainiamu yantari mash jiruji wenurmi tusar.

17

**Tsentsarta. ¿Wari takua “Arak ainiau penker wainkami tusar chichamrukmi” tiniana nusha tawa”?**

- ( ) Aints niniu arakri aanum wajainiana nunak wainkarti taku.
- ( ) Aints arak ainiau nukapka arakmawairap meskairam tusar titiniun.
- ( ) Mash aints, takamin ainiau arak penker wainkataram tusar titiniun.

**18 Shiram matsakta turuamu aujmitsamunam tsermauwana nuu nintimsam jisam.**

- ( ) Uchi ainiawaka arak wainkar penker tsakatmartin chichamrukmi tusar tsankamakarmiayi.
- ( ) Arakach uchin chicharak aints charutkarai tusan tsakatan nakitiajai timiayi.
- ( ) Arakchinka ukatuwearmiayi, nunkan nantujen matsatrar aintsan nuke paserinka mash japruwearmiayi.
- ( ) Uchiwach ainiaw yamrukarmiayi arakjai chichasartas.

**19 Aarta aujmitsamuana nuna aintsrishawarukua ainiawa.**

- Numichikia \_\_\_\_\_.
- Uchiwach ainiawaka \_\_\_\_\_.

shamkartiniuch  
wait enekuwach

**20 Nekasrik aimkamu pujau jisam tsentsarta.**

- a.** Mash arak pujuiniana nuu charurmanmak...
- ( ) arak ainiawaka yumtinnaka waintsuk penker tsakararmin ainiawai.
  - ( ) ikiam ainiawaka menkarminiuitiai tura nuka nunkan iwiakmauriana nuninkia penkerchauwitiai.
- ch.** Arak penker wainkar tsakatmarmi tusar chichamramunmaka...
- ( ) arak ainiawaka yumtinnaka waintsuk penker tsakararmin ainiawai.
  - ( ) ayatik arak jiruji wenurman ainiaw nuke tsakararminiuitiai.

**21 Chichasta tsaniakmaurmiji, sutarach aarmaunam chichak "Takastin yumakur nunin numikia charuktiniuitiai" tana nusha wari takua tawa.**

# Aujmatsami kichik aujmatsamu



¿Aujmatsamuka nekasana nuu turachkunka nintimsar najanamuksha atiniuitiai? Kichik tsaniakmaurmiji chichasta.



## Yamaikia, aujsarmi

1

**Jista aujtainiam nakumramu pujuiniana nuu turam achimtikrata.**

a. Tsentsarta. “Saka tea” tajinia nuka...



aintsuitiai



chinkitiai



numitiai

ch. Tsentsarta. “Saka tea” tajinia nuu chinkitiatcha, ¿tiura aintsnasha juu nunka shirmaitiai tusasha ujawa?

- Nujiji nunkan ijiu.
- Nanamki weak.
- Chichamuriji/shiniamuriji

2

**Chichasta tsaniakmaurmiji, tiura aujmattsamu aarmauwana nusha kantraria aarmauwitiai. Turam nunianka wankaram kiraknum aarmau pujuiniana nuu achimtikrata.**

NANKAMKE

JAPE

NIANNAMURI

Aumatsamu niannamuri. Penker wiaramu juwamtikui.

Aujmatsamun nankamu.

Yumtin nankasmauri wainkamun aujmatui.





## Yamaikia, aujsarmi

### 3 Aujsata turachkumka antukta aujtai aarmauwana nuu.

#### Chinki Saka tea chichamuri



Kichik kintiati, Kukush nii umachiri  
Yaunjai apachirin nemariarmiayi  
nunka arakmatin eakar takakmasmi  
tusar.

Wekakiar wesar tsuwat juun pujakun wainkar juu nunka penkeraitiai arakmatniuka tusar nunianka nekapmarar meekrin nankamawarmiayi, meekrin mash amirar ajarar shiram charurar amisar nunianka tsutsaramti kemakar eperi japami tusar niaisarmiayi. Ainias nunka arakmatniuka takakmin ainiawai.

Nuna amisar waketiniak nupkatatiatur aitkatsjash tuu nintimiarmiayi turayi aya juwaki chinki “Saka tea, tea” timiayi. – ¡Nuu tsuwatan chinkirinchukai! – Timiayi apari, tee wajasrum antuktaram.– Chinki chichana nuu, juu nunka takakmajinia juu penker arakmamnauwashi, turachkusha arakmashtatitriash aitkai tusa timiayi.

Chinki chichaun antuk, nunianka apari chichak timiayi:  
- ¡Saka tea, tea, tana nuka nunka penkernum takakmausakrin tawai, shiram arakmatatji!  
Aisamti nunka arakmatniuana nuu penker eperi japami. Tuke wainkami ikiamnumia kuntin nunia aarak ainiana nusha amukchamu aarti tusar, timiayi. Nuu kintiati Kukush nii umachiri Yaunjai nekawarmiayi ikiamnumia ainiana nuwaitiai nekas nunkan wainin ainiauka tusar.

Muuke

Nankamke

Jaape

Niannamuri



## Nuimiatramu niakmasarmi

4

**Aujzata aujmatsumunam emak kantramu “Chinki Saka tea chichamuri” aarmau pujana nuu turam nunianka amiktin pujuiniana nuu amikta.**

Kichik kintiati, Kukush nii umachiri Yaunjai apachirin nemariarmiayi nunka arakmatin eakar takakmasmi tusar.

**a.** Aikta chichasam.

- ¿Yachia naartiniua uchisha ainiawa?
- ¿Yachinia nemariarmiayi?
- ¿Warinia eakartasa wearmia?
- ¿Warukakua nunkancha earmiayi?



**ch.** Aujmatsumu aarmauwana nuni Usuti juunjai aarmau pujuiniana nuu jisam aarta.

\_\_\_\_\_

**e.** Tsentsarta. ¿Warinia Kukush nii umachiri Yaunjaisha tiurkarmiayi?

- Ninki wekasar nunkan eawearmiayi. ( )
- Apachirin nemariarmiayi nunka arakmatin eakmi tusar. ( )

**i.** Aarta chicham aarmau pujana nuna yantarincha wari chichamjain metekmamniauwi nuu jisam:

\_\_\_\_\_ Yaunjai \_\_\_\_\_ eakar \_\_\_\_\_

**j.** Metekmata. Juu aujmattsamunam emak kantramua, juka aujmattsamun\_\_\_\_\_.

**5 Aujzata aujmattsamun jaaperin emak kantramurinia nuu turam nunianka takastin pujuiniana nuu amikta.**

Wekakiar wesar tsuwat juun pujakun wainkar juu nunka penkeraitiai arakmatniuka tusar nunianka nekapmarar meekrin nankamawarmiayi, meekrin mash amirar ajarar shiram charurar amisar nunianka tsutsaramti kemakar eperi japami tusar niaisarmiayi. Ainias nunka arakmatniunka takakmin ainiawai.



**a.** Aikta chichasam.

- ¿Warinia tiurkarmiayi nunka penkeran wainkarsha?
- ¿Warukakua “Ainias nunka arakmatniunka takakmin ainiawai” tusasha tawa?

**ch.** Nekasrik aimkamuriana nuu jisam tsentsakta.

**e.** ¿Wari takua “Shiram nunka arakmatin” tana nusha, tawa?

- ( ) Nunaka mama yanchuk ararmau pujausamti tawai.
- ( ) Nunaka, nunka shiram takakmasar mash meer eperi jaapar arak, arakmamsha shiram tsapaimniauwana nuna waininiak tiniawai.

**i.** Kantramu pujana nuni nankamken aakur usuti junjai aarmau wainkam kirata, turam nunianka. Aarta.

**j.** Aujmatsata tsaniakmaurmiji. ¿Amesha nekamkiam aja arakmatniunsha tiurak takakminia tusamsha? ¿Tiura amesha ausha jime?

6

## Aujmata ujmat samun jaaperin jimiara kantramuriana nuu turam nunianka takastin pujuiniana nuu amikta.

Nuna amisar waketiniak nupkatatiatur aйтkatsjiash tuu nintimiarmiayi turayi aya juwaki chinki “Saka tea, tea” timiayi. - ¡Nuu tsuwatan chinkirinchkai! -timiayi apari, tee wajasrum antuktaram-. Chinki chichana nuu, juu nunka takakmajinia juu perker arakmamnauwashi, turachkusha arakmashtatiatriash aйтkai tusa timiayi.



a. Aikta chichasam.

- ¿Ajan takakmasar waketiniaksha wari chichauna antukarmiayi?
- ¿Aparisha wari timiayi nuniasha warukakua nunasha timiayi?

ch. Inintramuana nuna nekasrik aikmauriana nuu jisam tsentsarta.

¿Warukakua uchi Aparisha tee wajasrum antuktaram juu nunkana penker arakmamnauwashi turachkusha arakmashtatiatriash aйтkai tusasha timiayi?

- ( ) Chinki shiniau antukmi tusa wakerak.
- ( ) Chinki chichamun antukar iniu juuntri nekamuana nuna nisha nekau asa timiayi.

e. Shiram matsakta turuamu ujmat samunam tsermauwana nuu nintimsam jisam.

- ( ) Aya juwaki chinki Saka tea, tusa timiayi.
- ( ) Wekakiar wesar tsuwat juun pujakun wainkar juu nunka penkeraitiai tusar nekapmarar nunianka takakmatan nankamawarmiayi.

**7** Aujzata wainkim aujmatsumun niannamuri, turam nunianka amiktin pujuiniana nuu amikta.

Chinki chichaun antuk, nunianka apari chichak timiayi:

- ¿Saka tea, tea, tana nuka nunka penkernum takakmausakrin tawai, shiram arakmatatji! Aisamti nunka arakmatniuna nuu penker eperi japami. Tuke wainkami ikiamnumia kuntin nunia aarak ainiana nusha amukchamu aarti tusar, timiayi. Nu kintiati Kukush nii umachiri Yaunjai nekawarmiayi ikiamnumia ainiana nuwaitiai nekas nunkan wainin ainiauka tusar.

**a.** Aikta chichasam.

- ¿Chinkisha wari takua chichamiayi? ¿Chinki chichau antuksha uchin aparisha warinia timiayi uchirinsha?
- ¿Warinia uchisha nuimiararmiayi?

**ch.** Yakarta. Chinki chichamiana nuka, nintimratniun chichamiayi, turau asa...



waras chichamiayi.



wake mesemran chichamiayi.

**e.** Nintimram chichakta. ¿Amijisha penkerkai uchin apari chinki Saka tea, chichaun antuk emak nintimias jis nunka arakmatniun takakmimia nusha? Yakarta.



Chinkiwach wake meses pujau



Chinkiwach nisha nintimias pujau



Chinkiwach waras pujau

**i.** Aikta. ¿Yachia amesha juu aujmatsumuana juu aujsata tusamsha timiniuitme?

Timiniuitjiai \_\_\_\_\_.

# Ainias iniu irutkamurinka aujmatiniawai



**1** Antukta juu aujmattsamu. Turam nunianka, nakumkata.

## Etsa aujmattsamu



Yanchuik uchi Etsaa chinki uumjiai tuku tiniu aarmayi. Turamu nuu chinki yapitian pachiaun wainiak wenumatar tukuweau, tura kutasha nunin yapitian nantujenin uwer urenka paju wajak ukuweau. Tuke kintiati weri nakak tukumiayi turak chinkinka amumiayi.

Turayi, yapankam chinki nunkuri penke uchiri amutam ninki juwak yaki yapitnum patamas chichak “wak, wakaku kuruu” timiayi, turaun Etsaa anturak nunasha kutatjai tusa, eamiayi turasha wainchamiayi, wainkatatkama tujintiak tenap chichamurin anturkama, nunianka penker antukmiayi “warukamtia uchirsha amutram” taku nuka timiayi turaun antukmiayi tura Etsanka nuna antuk kuntuchu nintmiar najakratin asa, chinki ure juuk uumrin surut chumpia “suut umpui” jJaa chinki, jaa chinki! Tusa taksha chinkinka mash najankamiayi.

Aisamti yamaikisha kuntin untsuri yujau wainkar mash kajenchatniuitiai, nisha nukurtin ainiawai, aintsan iniu uchiri ukunam winiartiniuana nusha nintimurtiniuitiai.

Nintimrar jismi yamai pujamunam kuntin kunam nunia Yunkits ainiau amukaruitiai, tura au tuke pachitsuk maakir weamka tuke mash menkaratatui, iniu uchiri ukunam wininiana nuka wainkarchatatui.

Aisamti yamaikia kuntin kunam nunia yunkits ainiauka wainkurmesha maawairap tusar iruntrar chichamrukminiuitji. Turachkurka mash amuktatji, uchi ainiausha wariniak wainkarat. Aintsan uchi ainiau penker nekapruatniuitiai nisha nekawarat tusar turachmaka ukunam atintrinka nintimtsuk pujuiniak pasenumsha jearminiuitiai.

**2** Ujakta tsaniakmauram aujmattsamunmaya antukmauram.



# ¿Warimpia nuimiarji?

**1 Metekmata aarmauwana nuni nintimau tamana nuu tsentsakam.**  
Antunish nunia Chasuji pachinintiniawai...

Nunka wiarmau arak arakmatin.

Aja tsaninkian numiri arakmatin takakmamunam.

**2 Achimtikrata aujmat samu aarmau pujau aujsam antukumena nunia jisam.**

Yanchuik uchi Etsaa...

asa uchiri amutam kuntuchu  
nitimiar chichamiayi.

Yapanmaka chinki nukuri...

naartin uumjiai tuku tiniu armayi.

**3 Metekmata juu aujtai.**

Uchi \_\_\_\_\_ naartin chinkin uumjiai tuku tiniu aarmayi.  
Yapankam chinki nukuri asa uchiri amutam ninki.

**Jimiamjai. Aanramuchiniam pujuiniana nuna tsentsajai, nuimiarmauruana nuna nintimsan.**

	Wiki takajai	Yaintiniamti takajai	Tamrutawai jumchik
Inintramun ayajai.			
Aujmatjai winia tsaniakmaurjai.			
Wainjiai etsermau aujmattsamunam pujuiniaun.			
Aajai kichik aujmattsamun.			

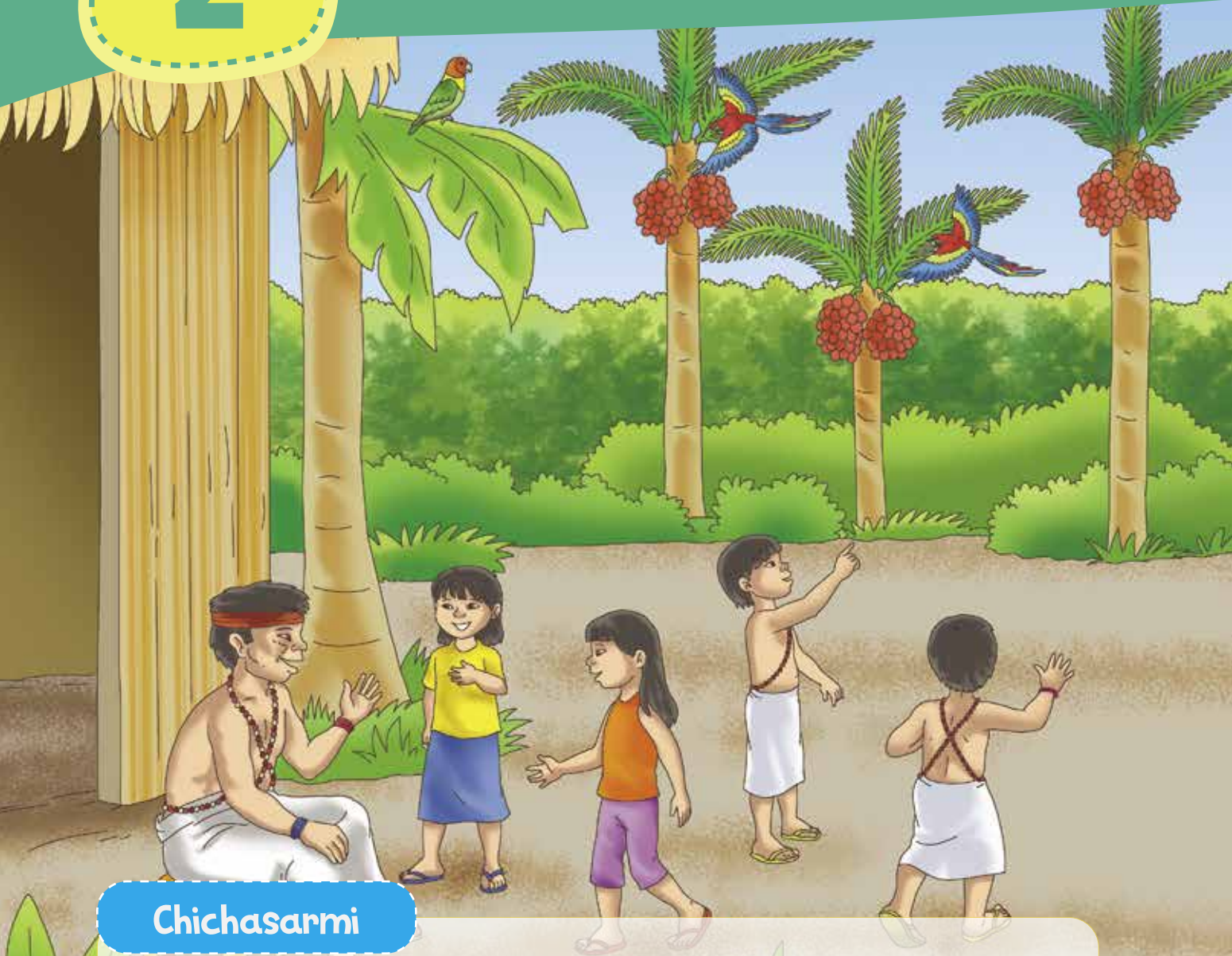
**Tsentsajai yasaksanak (x) tiurak juu kankamu jintiar mash amismaunmasha nekapeaj nuna nintimsan jisam.**

Wake mesek pujau

Yaja nintimiar pujau

Waras pujau

## Wiarnaji arakmamu juuktasar



## Chichasarmi

1. ¿Warimpia nakumkamu pujuinia anisha waintrum?  
¿Nekarmek nakumramu pujuiniana anu?
2. ¿Warukakua kawau nunia parik ainiausha uwii  
wajarmaunmasha yujainiawa?
3. ¿Wari jisaran uwi tsamawai tusarsha nekainia nu nekarmek?  
¿Irutkamurmin jisar nekati ainiau pujuiniau nekarmek?





## Aujsarmi tsertamu

### Ii nekamuri

Yuran juwamu tajinia auka kintia nankamakuitiai Kukushin weuri iruntrar pujuiniana nuninkia. Najmasar tamau, uwii wajarmaunam tuwish, parik nunia kawau ainiau kauniniamtikia yamaikia yanchuk uwii tsamati kintia jeawai tusar nekainiawai. Aintsaran kich tarimiat aints ainiausha nii jisar nekatirinka takariniawai turamu nunaji warinsha amatikia jisar nekainiawai.

### Nuimiatratatji

- ✓ Iniu tsaniakmauriji chichastin.
- ✓ Inintramu aimkatin.
- ✓ Wainkatatji aarmaunam etserana nuu.
- ✓ Aartatji kichik tsertamu.



# Aujjami kichik tsertamu



- Warimpiki tsertamusha tusam nekamek?
- ¿Tiur timiniuitme warinsha titiasam wakerakmesha, najmasar tamau, warukuki yuran ainia nusha titiasam wakerakum?



## Wiarnaji aujsatasar

1

**Aujtai aarmau pujana anu jista. Turam, nunianka nekasrik aikkamuriana nuu tsestsarta.**

a. ¿Wari aujtai aarmauwa aujsatatam?

**Ishkuk, nunianka pachis ainetimou**

Juak, Ishkuk narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou. Ishkuk narinsha ainetimou ni narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou. Ishkuk narinsha ainetimou ni narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou.

Narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou. Ishkuk narinsha ainetimou ni narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou.

Aujmatsamu

**Tsamau**

**Pachimau:**

- Ishkuk
- Yuru

**Pachimau:** Tsamau pachimau anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou. Ishkuk narinsha ainetimou ni narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou.

amismau

**Uwii, kate nunianka yurankeai**

Uwii shikim narinsha nuu wari kate nunianka. Pichimau narinsha nuu wari kate nunianka. Pichimau narinsha nuu wari kate nunianka. Pichimau narinsha nuu wari kate nunianka.

Narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou. Ishkuk narinsha ainetimou ni narinsha wari anu nusha ni narinsha, kate Harbin pachis ainetimou ainetimou.

tsertamu

ch. ¿Tuwa atatua dsecripcionka nuimiartatjinia nuna muukeshu?



eep



uwii



arus

e. Aujzata dsecripcionka nuimiatratniuri turam nunianka chichasta tsaniakmaurmiji, wari tawak nisha dsecripcionka nuimiatratniua nuna nintimsasha.

- i. Tsentsakrita. ¿Amesha juu aujtaiyana juna nintimtamuri tuwa atatui tame?
- ( ) Uwii neresha warukuki tusar nekatin.
  - ( ) Uwishu tiur niarkarik yutai ainia tusar nuimiartin.



## Yamaikia, aujsarmi

### 2 Aujsata turachkumsha antukta aujtai aarmauwana juu.

#### Uwikia, ikiam nunkanmaya yuranketai

Uwikia shinkirtin ainiana nuu weau ikiam nunka Piruana nunke tsapawai. Tsakakka sarmarinkia jearui mai nawe trus (25) nekapek.



Nerenka uchichitiai, pachim ainiawai kapantaku, samek, takum, pushu, kaush nunia kampantin. Pakarmaka miniarach yuu jamniau shiram yumin nunia machaitiai.

Uwii jinkiajinkia uchichitiai turayat pisu, yutaintiai enuksha pujkari turachkurkia niarkar.

Ijjurar uminiawai turachkunka nawawar wapakrin nukainiawai nuniasha aintsan kich yutai ainiausha yanchuik nekamu ainiana nunaji **painkar** pachimrar yuwaji. Aintsan tanta najankur pachimratniuncha nekenkar puyur najaniniawai. Nuniasha, machari ainiana nunaka nijiamkatin nunia **yakamati** ainiana nuna najaniniawai.

Auka yuran shirmaitiai iniu namanke penkeri nunia kakaram wajastinum yainratui, tura nunia nankamakuitiai pachim yurumtai ainiau najankatniunam.

Dscripcionka aarmau pujana juu mash aujsam niannakum, uwii nerasha warukuki nuniasha warinmak penker ainia tusa pachis aujmatana nuu jisam tsentsarta.





## Nuimiatramu niakmasarmi



### 3 Tsentsarta. Descripcionka juuka aujmatui...

- uwisha warukuki tura neresha tiurtain ainia nuna pachis. tuntuaman nere juukar yutain pachis.
- jinkiajinkia uchichitiai turayat pisu tamaun pachis.

### 4 Metekmata anramu ankan pujuiniana anu.

- Uwikia shinkirtin ainiana nuu \_\_\_\_\_ ikiam nunka Piruana nunken \_\_\_\_\_ nuni tsapawai.
- Tsakakka sarmarinkia jearui \_\_\_\_\_ nekapek.

### 5 Tsentsarta. Uwii nerenka...

- pachimchau kichkichitiai.
- kapantin nunia takum nuchiketai.
- pachimiaitiai kapantin, takum, samek, pushu, kaush nunia takumtaku ainiawai.

### 6 Tsentsarta aujtai aarmau kantramuri pujuiniana nunaji patkar jiamsha nekasan chichana nuu jisam.

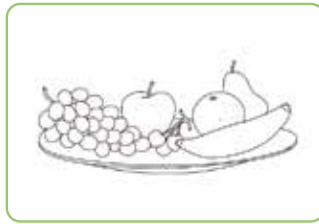
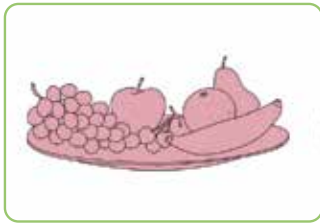
- Shiram yumin macha tajinia nuka kich uwikia yumin nunia machasha ainiawai aisamti taji.
- Pakarmaka miniarach yuu pujumniau tajinia nuka saaptuk yutai asamti taji.
- Yuwamka “shiram papajiana tumau” tajinia nuka yuwamsha narajana tumau yumin asamti tiniawai.

### 7 Nekapruata tsaniakmauram warukamtia kichik aarmausha tsentsakum.

**8 Tsentsakta. Descripcionka juuka aujmatui...**

¿tuwaitia nakumkamu **kichik aamakrinniuchik** pujausha?  
 ¿tuwaitia nakumkamu **pachim aamakrintin** pujuiniausha?  
 ¿tuwaitia nakumkamu **puju nunia shuwin** jimiarchik pujausha?

Ankan shait tsentsarkamu pujuiniana nuni aatrata.



**9 Chichasta tsaniakmaurmiji nakumkamuana nuni kichik aamakrintin, pachim aamakrintin aintsan puju nunia shuwin pujuiniana nuu pachisam.**

**10 Tsentsakta. Uwii nerenka aya...**

- ijiurar umurtin nunia nawar wapakrin nukatin nunin yuminiawai.
- ijiurar umurtin nunia nawar wapakri nukatin aintsan nekamu ainiauji pachimrar niarkar yuwatin nunisha mash yuminiawai.
- tantan najanawartas nunin yuminiawai.

**11 Anramua anu jisam chicham unumkar pujuiniana nuu eakta turam aarta.**

TA	WII	KU	N	RA	TR	KA	NU	A
KA	CHA	MI	M	I	M	US	KA	RU
MA	YU	SA	TIN	NA	PE	PA	PI	N

12

**Tsentsakta. Uwii nerenka takainiawai nijiamkatin nunia yakamartin ainiana nuna najanawartas...**

- pisu asamti.
- miniarach macha asamti.
- mujukash asamti.

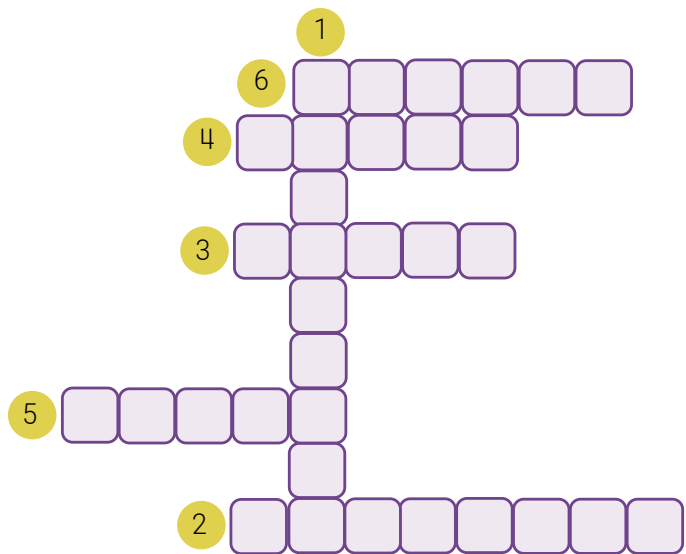
Pakartin tamauka yuwataras saape japrajinia nu taji.



13

**Metekmata chicham pujuiniana junaji yasakrar aarmaunam taamana anu.**

1. Paka nunka
2. Kapantin
3. takum
4. samek
5. Yumin
6. Piruan



14

**Aanramunam chicham taminiana nuni anu metekmata.**

- Uwii nerenka pachim \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, nunia \_\_\_\_\_ ainiawai.
- Tsakawai \_\_\_\_\_ nunia nerenka \_\_\_\_\_.



Aujtai mash aujsam chicham tsentsarumena nuka warinchun pachis chichamuana nuu ainiawai. Warukua warinchusha ainia nuna ujakratui. Nunaji chijua aarta kirakrumin.

15

Tsentsakta. Chicham “Pachimrar niarmau” taana nuu jisam nakumkamu pujuiniana nunia wainmauram...



yaminiawai



arakminiawai



niarkaminiawai



- Jintintiata tsaniakmauram tsentsakumena nuu jisam.

16

Yakarta. Mash aujsam amisam descripcionka “Uwikia, yuran paka nunkanam” tsakawai tusar aarmauwana nuu, ¿tuwaitia jearkatasar wakeramusha?

Nuiniartin uwiji pachimrar yutai niarkamatin.

Nekamtikiatin warukuk ainia uwi neresha tusar.

17

Aarta yachintiuk chicham descripcionka aarmauwana nunia jisam.

---



---

18

Mash aujsam antukam uwii nere penkeri jisam nekas shiram ainiawai takumsha, ¿tuwa tsentsakminiuitme?

- 1 = Shirmachu
- 2 = Maktaku
- 3 = ¡Penke shiram!



# Aajsami kichik nakumramuji *descripción*



- ¿Kichikia aarukitiam turachkumsha antukukitiam kuntin pachisar *descripción* turamu?
- ¿Irutkamu pujame nuniasha wari kuntin pachisimea *descripción* aartasmesha wakeram?



## Wiarnaji aajsatar

1

**Jista aujtai nakumturmauri pujuiniana anu turam nunianka achimtikrata.**

- a. Tsentsakta. ¿Nakumramu pujuiniana junia jiamsha tuwaitia nunkanini aujtai aarmau pujana nunaji meteksha?

Wikia nukuawach shirmachitjai matajintin, urentin nuniasha nujintin, turakun suwajme wait anennaiyamun machaji niarkar yuwatniurmin. ¿Yachitjia?



nintimrar nekati

nakumramuji tsermau

aujmatsumu

- ch. Tsentsakta. ¿Amijisha juu nakumkamu pujuiniana junia jiamsha tuwaa aminiuitia kiraknum nuimiatratatjinia nusha?



Ikiam

Uwii

Kawau

2

**Chichasta tsaniakmaurmiji nakumkamu wainkamena nunaji nintimsam aujtai nuimiatratatjinia nusha tiur aarmaurisha atin tusam.**

3

**Tsentsakta nuimiatratniwana nuna jearkatniuri nintimsam jisam.**

- ( ) Kawausha warukunmak pujuinia tusar nekatin.  
 ( ) *Descripción* kawau pachisar aarmau nuimiartatji.





## Yamaikia, aujsarmi

### 4 Aujsata turachkumka antukta aujtai aarmauwana juu.

#### Achumaya kawau

##### Paka nunkanam pujuwitiai

Nampurinkia 90c. ainia awai.

Tuntupenka  
urenta  
kinkiyintiai.

Netsepenka  
takumpetai.

Juu kuntir aimiauka  
iruntrar yujau ainiawai.

Esaskamniuitiai nunia  
yuranken yuwitiai.

Nujinkia  
shuwintaku  
punuapaitiai  
yokinini pujana  
nuwaitiai nekas  
pisuka.

Nanchikinkia  
yanchinketai  
turayat tsakap  
pisuitiai.

Juu kuntin kawau nunia tuwish  
ainiauka uwii tsamati kaunin  
ainiawai uwini yuwartas, turamti  
nuna jisar uwii tsamati jeawai  
tusar nekainiawai.



## Nuimiatramu niakmasarmi

5

**Aujzata nakumrar describiamamu wainmena anu turam nunianka nunkanini takastin pujuiniana anu amikta.**

a. Aikta chichasam.

Achumaya kawau

- ¿Wari tawa nakumramuana nuna nuimiatratniurisha?
- ¿Wari kuntiniun pachisa chichawa?
- ¿Warukakua “Achunmaya kawau” tawa?
- ¿Kawau pachismesha warimpia nekame? Ujakta tsaniakmauram.

ch. Nakumrar descripción nuimiatratniwana nuna muuke jisam aujsam nunianka taamana nuu metekmata.

Nakumrar descripción nuimiatratniwana nuna muukenka \_\_\_\_\_ aarmauwitiai.

Eemak usuti aarmauriana nuka juunjai \_\_\_\_\_ nankamke asamti.

Nunia usuti ainiana nuka \_\_\_\_\_ aarmauwitiai tura nuka naarintiai.

Tura nunia kich \_\_\_\_\_ ainiana nuka warukuki tusar pachisar aujmatsamuri ainiawai.

e. Tsentsakta. ¿Juu aarmauwana Jusha warinia tawa?

Paka nunkanam pujuwitiai

- Paka nunka ikiam juun tepakana nuni pujuiniasamti. ( )
- Juun entsa Amazonas tiniana nunin pujuiniausamti. ( )

6

**Achintikrata aanramunam Achunmaya kawau pachisar descripción aarmau pujuiniana nuu penker aujsam jisam. Tantechiana nuni nekapmarmauri jirsam metek amin jiakum aatrata.**

1

Nampurmarinkia 90 c.  
ainias awai.

2

Tuntupenia urenka  
kinkiyintiai taana nuka.

3

Netsepenka takumpetai.

4

Nujinkia shuwintaku punuap  
pisuitiai, tajinia nuka.

5

Nachikiankia yachinketai(4)  
turayat tsakap pisuitiai.

6

Esaskamniuitiai nunia  
yuranken yuwitiai.

7

Juu kuntin ainiauka iruntrar  
yujau ainiawai, tajinia nuka  
tsakap pisuitiai.

Netsepenia urenka  
takum asamti tawai.

Numiniam kemkusha  
yupichi nanchikma kemu  
asamti taji.

Nuka apuntirintiai.

Yupichu yuran pisuncha  
esai pujak yuu, aisamti  
tiniawai.

Tuntupenia urenka  
takumchauwitiai taku tawai.

Tuke tsanias turachkunka  
untsurinsha kawen wekain  
asamti taji.

Uwi nunia achu ainiana  
nuna yuu asamti tiniawai.

7

**Chichasta tsaniakmaurmiji, juu ankamunam aarmau pujana jusha wari takua tawa.**

Juu kuntin kawau nunia tuwish ainiauka uwii tsamati kaunin ainiawai uwin yuwartas, turamti nuna jisar uwii tsamati jeawai tusar nekainiawai

8

**Niakmasta tuwa ainiawa achu kawau nii jiraui paan wainmausha. Chicham anramunam pujuiniana nunia jisam.**

- Nampur mari \_\_\_\_\_.
- Ure \_\_\_\_\_.
- Nuji \_\_\_\_\_.
- Nawe/Nanchiki \_\_\_\_\_.

pisu/wewe  
untsuri aamakrintin  
yairtaku  
kakaram

9

**Aujzata kichik, kichik descripción aarmau pujuiniana anu. Turam nunianka inintramu pujuiniana anu aikta.**

Taishka aishmankuch jimira musach auju uchiwach nuimiatiniam. Intiashinkia yankuwach nunia tunukaruchitai. Jichirinkia shuwin nampu nampurmatchitai. Sarmaitai nunia kakaram. Namanchirisha wiar samuitai nunia jumchik waurkauwach. Nukap kuntin waitan wakeriniuitai.



Juuka aints pachisar descripción aarmauwitai

- a. ¿Taishh tajinia nusha yachitia? Tsentsarta, taish warukuki tusar aatkamu pujuiniana nuu.
- ch. ¿Warukakua namanchirinkia wiar samuitai turayat jumchik waurkauwach, tawa?
- e. ¿Amesha wari tinmek kuntin waitan nukap wakeriniuitai tana nusha?

10

**Yamaikia, aujsata juu kich descripción aarmau pujana juu turam nunianka taksha inintramu pujuinia anu aikta.**

Ikiamin ainiana nuka namankenka patatkeka ure ainiawai, yachintiuk nawentin nunia ujuktin. Apuntirinkia juun tura kichka washikchisha ainiawai. Pujuiniawai ikiamnum, tsuwatnum nunia. Achunam aintsan entsa yantarin yutairi pujuiniana nuni. Yuran, manchi, nuka kuwiri aintsan kich yuran ikiamia uruntinia nuna yuwiniawai.

Juuka kuntin pachisar descripción aarmauwitai.



- a. **Tsentsakta**, mash chicham ikiamin ainiana nusha warukuk ainia tusar aatkamu pujuiniana nuu.
- ch. **Tanteji kirata**, ikiaminiu yutairi aatkamu pujuiniana nuu.
- e. **Chichasta tsaniakmaurmiji**, nuniasha warimpia timiniua tamawa ikiamin pachisar chichasmincha.

11

**Aujsata juu turam nintimmau pujsata.**

- ¿Warutam parikua susamniauwitiam nintimiar jis yamaikia uwii tsamati jeawapi tusa nintimrat takumsha?



- Ujakta tsaniakmauram warukakmea parik untsuri nakumkamusha susame.

12

**Nunianka aujtai descripción aarmauwana nuu aujsam amisam, Yakarta nuimiatan jearkatar nintimturmauwana nuu.**

- ( ) Tunin parik weau ainiausha pujuinia tusar nekar nuimiatratin.
- ( ) Achu kawau pachisar descripción nuimiatratin.

# Ainias iniu irutkamurinka *descripción* ainiaunka chichainiawai



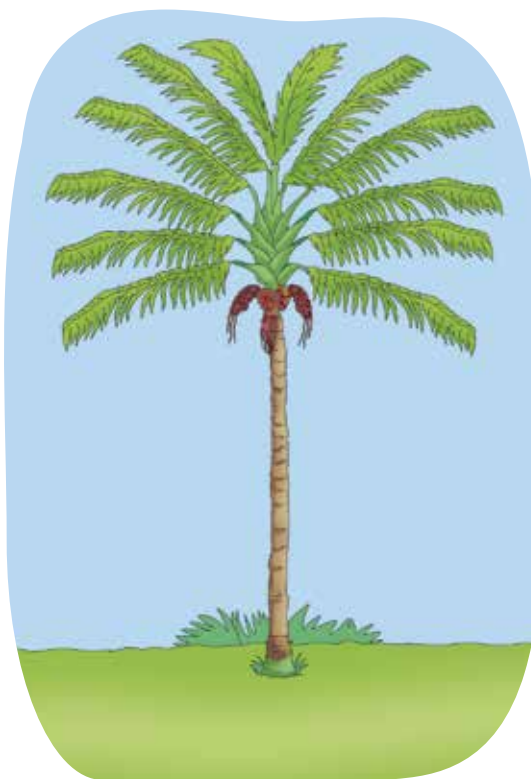
**1** Antukta juu *descripción* aarmau. Turam nunianka nakumkata.

## Kunkuk

Kunkukka tuntuam weauwitiai. Ijiuri nunia nere ainiana nuka yutaiyintiai. Pakuinium nunia saatnum tsakawai.

Saram jitkau tsakawai, nukenka patatkeka samek wamketinininkia pushutkau, nerenka aetka samekaitiai tura antsu washukka shuwin wajawai, turamti ajakarjuukar painkar yuwiniawai.

Nerenka juukar painkar kutamawar turachkunka ijiurar uminiawai nuniasa aintsan paanmaji patawarsha yuwiniawai. Macharinkia juukar intiaish nijiaktin turachkunka wanishmakar yuwatniun najanin ainiawai.



**2**

Ujakta tsaniakmauram tsertamu aarmau nuimiarumena nuu. Turam nakumkata.



# ¿Warimpia nuimiarji?

**1 Metekmata aarmawana nuni nintimau taamana nuu tsentsakam.**  
Kawau yujaun jisar nekainiawai...

Yamaikikia uwii nerenka akaichmin aet uruntui.

Uwi yanchuk maikia tsamakui tusar.

**2 Achimtikrata descripción antukumena nunia jisam.**

Uwikia shinkirtin ainiana nuu...

tuntupenia urenka kinkia tura  
netsepenka takumpetai.

Achunmaya kawauka...

ikiam nunka piruanan nunke  
pujana nuni tsapawai.

**3 Metekmata juu aujtai.**

Kawau nunia tuwish ainiawka uwii tsamamti \_\_\_\_\_ ainiawai  
turamti nuna jisar uwii \_\_\_\_\_ jeawai tusar nekainiawai.

**• Kapmamjai. Aanramuchiniam pujuiniana nuna tsentsajai nuimiarmawana nuna nintimsan.**

	Wiki takajai	Yaintiniamti takajai	Tamrutawai jumchik
Inintramun ayajai.			
Aujmatjai winia tsaniakmaurjai			
Wainjai descripción aarmaw pujuiniaun			
Aakmajai kichik descripciónkan.			

**• Tsentsajai yasaksanak (x) tiurak juu kankamu jintiar mash amismaunmasha nekapeaj nuna nintimsan jisam.**

wake mesek  
pujau

yaja nintimiar  
pujau

waras pujau

# Namak nijiatin mamikiaji



## Chichasmi

1. Nakumkamunam aints pujuinia ancha, ¿warinia pujurinia?
2. ¿Taantasha jenkan nanaminia?
3. ¿Ame nunkemnisha entsan nijauk arma? ¿Itiurak nekainia namak irununcha? ¿Namak yujau jisar nekatisha awak? Nekamuram tsaniakmaurmiji aujmattsata.



## Jiisar takastin aujsami

### Ii nekamuri

Carlos tura Yampan irutkamurin namakan achiniawai. Ninkia, apaachiriji juntawartas wenawai, japash antsuri wekajiniaun wainkaru asar. Ninkia nekainiawai, ju kuntin kaunkunka namak antsuri pujamunam ainniayi tiar. Turau asanti, yupichu namak wakemitiatji tusar shiram kapiniawai.

### Unuimiartatji

- ✓ Ii tsaniakmauriji chichastin.
- ✓ Anintramu aiktin.
- ✓ Etsermau pant nekatin aujtai *instructivo* aarmaunmaya.
- ✓ Aujtai *instructivo* aartin.



# Jiisar takakmastin aujji



- ¿Namaksha tiur niarkamua shiram wajtamnia?
- ¿Itiurak niartai ainia? Tsaniakmauram ujakta.



## Aujsatasar amimiaji

1

Páginanam armau pujana nu jiista. Turakum, kaskeria nu yasaksamek tsentsarta.

a. ¿Wari armauwa aujsatatom?

**Lahki, nunikun pachis anentramu**

Jiisa, lahki nunikun wewai anentramu nu nuwanki, tak Nunikun pachis anentramu, oja takamua oja anentramu. Jiisa, nunikun wewai anentramu nu nuwanki, tak Nunikun pachis anentramu, oja takamua oja anentramu. Jiisa, nunikun wewai anentramu nu nuwanki, tak Nunikun pachis anentramu, oja takamua oja anentramu.

Aujmatmau

**Pachimari**

- Inak namak yajach
- Jiisar cebolla charumau
- Nanchitak yumin jima charumau.
- Ajmamaj calantio charumau
- We, i wakamau enkettoy
- Inak, kusenzu nuka

**Aintsar umiktin**

1. Namak yajach
2. Pachimari cebolla, yumin jima, calantio charumau tura weeka i wakamau enkettoy
3. Nanchitak namak, pachimari charumau.
4. Ajmamaj nanchitak kusenzu nuka tura pachimari penkastiniun nuna nakasta 15 tsokamau.
5. Yawari mama nankuji, mantari nankamaji.

Receta

Apach, kemas najanui chankinian pumpuna kuwiri juuk, Naek achimuiji jinkiawai entsaktas Paat charuramun chumpia jurumkitias.



Descripción

ch. ¿Armausha wariniak aujmattsat?

Namak yunkunar yuwatniun.

Namak yunkunat unuimiamun.

Namak sumakar yunkunatniun.

2

Armau muke aujsam, tsaniakmaurmiji chichasta “yumati” tana nusha wariñak ta, tura aintsar umiktin tana nusha wariniak.

3

Yasaksamek tsentsarta. ¿Aujtai instructivosha warinki?

- ( ) Aujmattsamun etseru.
- ( ) takastiniun etseru.



## Yamaikia, aujji

### 4 Aujsata turachkumsha aujmau antukta.

#### Namak yunkunmau

##### Pachimtairi

- Iruk namak yairach
- Jimiar *cebolla* charurmau
- Yanchitiuk yumin jimia charurmau.
- Ajanmaya *culantro* charurmau
- We, ii wakeramu enkettayi
- Iruk, kuserua nuka



##### Aintsar umiktin

1. Namak wiarami.
2. Pachimrami cebolla, yumin jimia, culantro charurmau tura weeka ii wakeramu enkettayi.
3. Tanakmi namak, pachimtai charurmauji.
4. Ajikmi namakach kuserua nukaji tura patarmi penkatiniam nunia nakasta 15 tsekeamu.
5. Yuwami mama narukuji, mantser niarkamuji.

Chicham penker ainiaun  
ujatmaji takastiniun.





## Ii antukmau niakmaji

5

**Yasaksamek tsentsarta. Jiisar takastin aujsaume nuka ujatmawai itiurak iniartaiyi nuna pachis...**

- ... namak penkamun.
- ... namak yunkunamun.
- ... namak sarashkimkamun.



6

**Pachimtai ta nuni jekata, yunkurak najankur pachimtai ainiau. Turam tsentsarta. Metekmata.**

- a. Namak yunkunatniuka, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ au artiniuitiai. Ajanmaya *culantro* \_\_\_\_\_ tura *cebollas* \_\_\_\_\_.
- ch. Kichik aints, namakan yuwamtikia, ju recetaya juka, \_\_\_\_\_ aints nau umikmauwitiai.

7

**Tsentsakta. “Iwiarata”, ta nuka juna taku tawai...**

- a. namaka saape kesaram, japruam umikta tusa.
- ch. namak japraata tusa.
- e. namak nijiarta tusa.

8

**Yasaksamek tsentsarta. Namakka yunkuntsuk emkasar wiartaintiai, turachmaka...**

- ( ) penkerchau atin.
- ( ) yu jamain atin.



9 Yakarta tunia kascha pachimrata tamaun turama.

Irumrami  
untsuri warinchu  
enketiniam.

Juukar  
pachimrami  
kichjai.

10 Tsaniakmaurmiji chichasta, ¿warukawaintiak pachimtaiji pachimrachmausha?

11 Yasaksamek tsentsarta. “Pitkata” ta nusha wari takua ta.

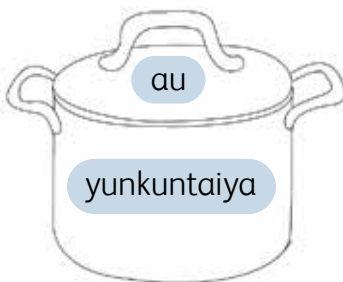
Ankannum  
chumpiar  
pinmau.

Jukir taksha  
pujtaamu.

12 Armau metekmata ju chicham ainiauji, “pachimramu”, “pitkatasmeka”, Tunia aminiui nuni pujsata.

Namak japemu penker \_\_\_\_\_, pachimtaiji ainiau shiram \_\_\_\_\_ atiniuitiai.

13 Chinkanam chicham pujuinia jujai chijua aarta tsentsarmauwa ani.



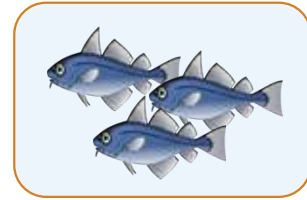
---

---

14 Nakumkamu jiisam, aikta. ¿Tu nakumkamu niakma?

- a. ¿Kichik namakan?
- ch. ¿Jumchik namakan?
- e. ¿Antsuri namakan?

Ankan ankan  
pujtusta tunia  
aminiui nu jiisam



15 Tsaniakmaurmiji chichasta jenkan metekchauwi kichik namak, jumchik namak tura antsuri namak ta nunisha.

16 Nintimramua jujai achinau tsentsarta: “Nukaji ankan namak ajikmau tura penkatiniam patastin 15 tsekeamuji naruat tusar”.

- a. ¿Namak penkatiniam patakchamniauwitiai nukaji ajikchamuka?
- ch. Namak nukajai ajikmauka penkatiniam 15 tsekeamu jeachain jukichminiuitiai.
- e. Penkatiniam namak ajikchamu patastiniuitiai 30 tsekeamu.

17 Tsanitairmijai chichasta aujtai instructivonam chicham paant iruna nu pachisam.

- ( ) Namak yuwamin ainiau.
- ( ) Yuu jamin atin.

18 Epentia nuu yakarmaujin chicham metek ainiau.



19 Yasaksamek tsentsarta. Nakumkamu “Paantam jiyamun” niakmauka juwaitiai:



- Tsentsarumena nu tsaniakmauram ujakta.

20 Jiisar takastin “**namak yunkunmau**” aujsam yasaksamek tsentsarta. ¿**Tuwait etserkatarasar wakeramusha?**

“Namak yunkunatin” unuimamu.

“Namak yunkunmausha” tiur amistinki.

“Namak sumakar yunkunatin” unuimiamu.

21 Armau “**namak yunkunmau**” wakerusar jiiimramurisha. ¿**Warutma namak tsentsarminiuitiam?**

- 1 = Mianchau
- 2 = Penkertaku
- 3 = Penke shiram



## Jiisar takastin aujji



- ¿Jeemin wari yutainia namakjaisha niarin arma?
- ¿Warijin pachimin arma? Nintimsam ame nekamuram tsaniakmauram ujakta.



### Armau aujsatar amimiaji

1

**Aarmau kiramu pujuinia anu aujsata. Turam, yakarta kichik yakatiji pachimtai ai niau tura kich yakatiji ikich yutai wiaramu ai niau.**

- *Cebolla* japen nakakmau tiupiwach charurmau.
- We, ii wakeramu enkettayi.
- Jirumkanam yumi yaram kukata
- Kichik meram (1kg.) namak japemu.
- Nukap kuwak narukamti enekta.

Armau nunkanini wainmena anu jiisam takasta.



2

**Nekapmati 1, 2 pujsam, chicham shiram pekaram armau muke najanata.**

painkamu

putu

3

**Yasaksamek tsentsarta. Armau aujsatatmena nu kichik...**

( ) jiisar takastiniuitiai

( ) aujmatmau

4

**Aujtai descripciónka wakeramurinkia juwaitiai juwaiti...**

( ) aujmatmau.

( ) yutai namakjai niarmau.





## Maikia aujsami

### 5 Aujzata turachkumsha aujmau antukta.

#### Namak yukunmau (Nekapruatin chintiuk aints)

##### Pachimtairi

- 4 putu japer umikmau.
- Ajusa jinkiaji jimiar pakarmau.
- **Cebolla** japen nakakmau tiupiwach charurmau.
- **Tomate** charurmau.
- Iruk **culantro** nukkee charurmau.
- We, **enkettayi ii wakeramu.**
- Ajanmaya jimia.
- Mama awimu
- Limón ijiurtukmau.



##### Aintsar amistin

1. Jirumkanam yumi kenkam kukata.
2. Yumi kuwamunam pujsata ajus takamchau, cebolla charurmau nuniasha tomate charurmau.
3. Nakasta kuawakti.
4. Wee enketata. turam nukukam nakasta shiram kuwakti.
5. Putu enkeamunam jiruman nukukta.
6. **Culantro** charurar enkettayi.
7. Narukat tusar 20 tsekeamu timin kukatniuitiai.
8. Tsuwerak ukakmatayi. nekapsam limón pujtusam yuwata.

Yutai namakjai niarkamuka penke shirmaitiai. turau asamti namak jikiamrusar yuwatniuitji.





## Niakmamsami unuimiarmau

5

**Jiisar takastin aujsaume nuniaya aujsata turam warinia turama nu amikta.**

- Chichamjai aikta.
  1. ¿Tuwaitia jiisar takastiniu muukeshu?
  2. ¿Warutam kankamui?
  3. ¿Pachimtairi taji nunisha warin pujtaij?
  4. ¿Aintsar amiktin ta nunisha?
  5. ¿Tuwaitia ju aarmau ainia juna penkerisha?  
Tsaniakmauram ujakta.



6

**Pachimtairi chijua shiram pekaram aarta.**

- a. Japemu putu 4.  
\_\_\_\_\_
- ch. ajusa 2 jinkiaji.  
\_\_\_\_\_
- e. Jape *cebolla* charurmu nakakar.  
\_\_\_\_\_
- i. Charurmu *tomate*.  
\_\_\_\_\_
- j. We keramu enkettayi ii.  
\_\_\_\_\_
- k. Jimia pujtusta ajanmaya.  
\_\_\_\_\_

**7** Putu awimu aintsar amiktin tamau shiram pekarta nekapmati 1 nankamam 5 pujсата.

- ( ) Putu enkeam jiruman nukukta.
- ( ) Yumi jirumkanam yaram kukata.
- ( ) We, ii keramu enkettayi.
- ( ) Tsuwerak ukakmatayi. Nekapsam *Limón* pujtusam yuwata.
- ( ) Kuwamti pujtusta ajus takamchau, *cebolla* tiupiwach charurmau nuniasha *tomate* charurmau.

**8** Warukuk ain putu awimu, nu aarta.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**9** Tsaniakmaurmiji chichasta, waruka ju chichamjai aartajai tusam eakum.

## 10 Jiisar takastin aujsata turam tsentsarta wariniak pachis ta.

Ankan ankan uchi ainiau tarachin jinkiamawartatui tuntupen ikichiji metek, ujukur tusa. Unuikiartin pai tamati, uchi ankan ankan tsaniakmauri jinkiamamun japiki jurukiartatui. Yachik mia nukap jukit, nu nepetmaktatui.

a. Yasaksamek tsentsarta wariniak pachis aujmata.

*Pañuelo* najanmau jiisar najanatniun

Nakurakur wishim ipiaktiniun

ch. Aninramu aujsam jiisam, tsentsarta aarmaunam.

- ¿Uchisha wariniak jinkiaminia?
- ¿Ju nakuramunmasha, yachia nepetmaka?

## 11 Maikia, ju nakumramu jiista, turam tsentsarta wariniak pachis aujmata.



Yumiji nakuruti jiisar nakurustin.

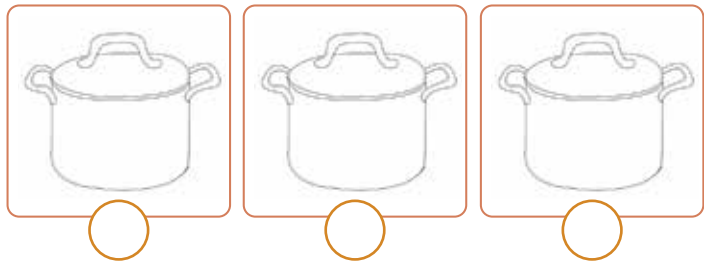
Kimiati jiisar unuimiartin.

**12** Tsaniakmauram ujakta, waruka ausha tsentsarum.

**13** Ju armau aujsam nintimram titia.

- Jiisar takastincha warutmak chiniak susamniauwi.

1 = Mianchau  
2 = Penkertaku  
3 = Penke shiram

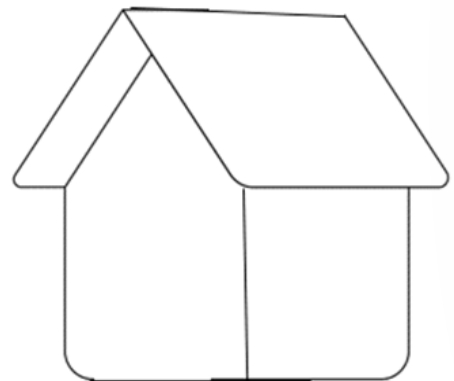


**14** Tsaniakmaurmiji chichasam ujakta waruka miaisha tsentsarum.

**15** Tsaniakmaurmiji nakurusta. Emkau amea titia ni amiktin, nunia ni turamti ame amiktiniun. Nakumkamuram patkaram jistaram.

### Jeem amikta

1. Waitiri nakumkata.
2. Waiti yakinchirin jimtai tantee nakumkata.
3. Mukuint jimtai nakumkata.
4. Jimiar jimtai metekmamu pujtusta
5. Jimiar numi nakumkata.
6. Kampatam yurankim nakumkata.
7. Etsa nakumkata.
8. Ankan ankan numiniam kichik yankur pujtusarta.
9. Kichik numiniam 6 manzanas nakumrukta.
10. Etsa pujtusta tsenruti tura jiinium pujtai.



# li nunkenka aintsar chichaji



**1** Jiisar takastin jiista turachkumsha aujmau antukta

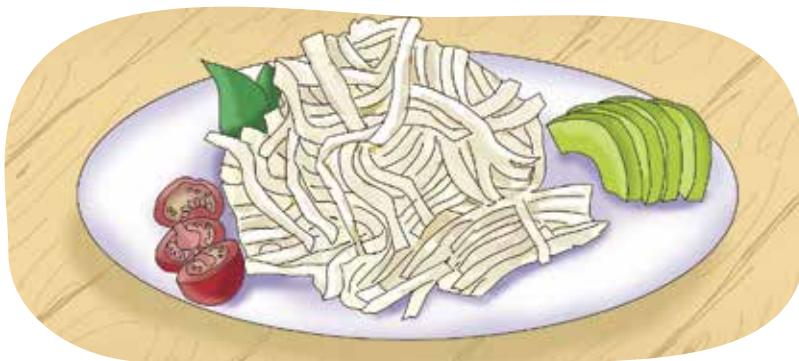
## Tsamau tuwimiamu

### Achuarti iju tanakar yutai

Achuaraka yumi tsawamtikia nuwariji ijiun achir, puntishin ashii, yuwatas ikiam weyi, ni waintairin tura ni wakeramun achir waketui jeanam itiar nuwa ijiun puntishjai tanak aishriji pujtawai, tura tsaniasar yuwiniawai nuwariji, uchirinja akan apujtiniawai. tura yunkunkar itiamunka iniariniawai jiiniam patkuji yuwatniun, nuniasha ijiun puntishjai masamar yuwiniawai.

### Takastin

Tsaniakmaurunjai kawentaran 5 uchi tura iju tanaktin jeemin najantai aujmattsataram tura papirumin aartaram.



**2**

Jiisar takastinnumia wari antukum, tsaniakmauram ujakta. ¿Ainiusha kichkikia takasukitiam? ¿Amesha wari pachimtaiya pujtusminiuitiam?



# ¿Warimpik unuimiaraj?

1

Ju nintimramu metekmata, nunkanchirin armau pujuinia anu tujaiya aminiui nu tsentsaram.

Juunt japash nanaminiawai...

namak atsawai tusar.

namak pujawai tusar.

2

Receta takastin aujsachmakam, nu jiisam tsentsaram achimtikiata.

Kuserua nukaji...

penke shirmaitiai.

Putu awimuka...

namak yunkuntayi.

3

Aarmau metekmata.

\_\_\_\_\_ waininiakka, aintska nekainiawai

namak \_\_\_\_\_.

Jimiamjai. Unuimiarmaurun miatin jeaj nuna nintimsan tsentsajai yasaksanak.

	Wiki	Yainkaramti	Jumchik taamrutawai
Anintramun aimjai			
Tsaniakmaurjai chichajai.			
Recetan miatrusnak amiajai.			
Recetan ajai.			

Ju amiktiniun takasnasha itiurak kapeaj, nuna tsentsajai...



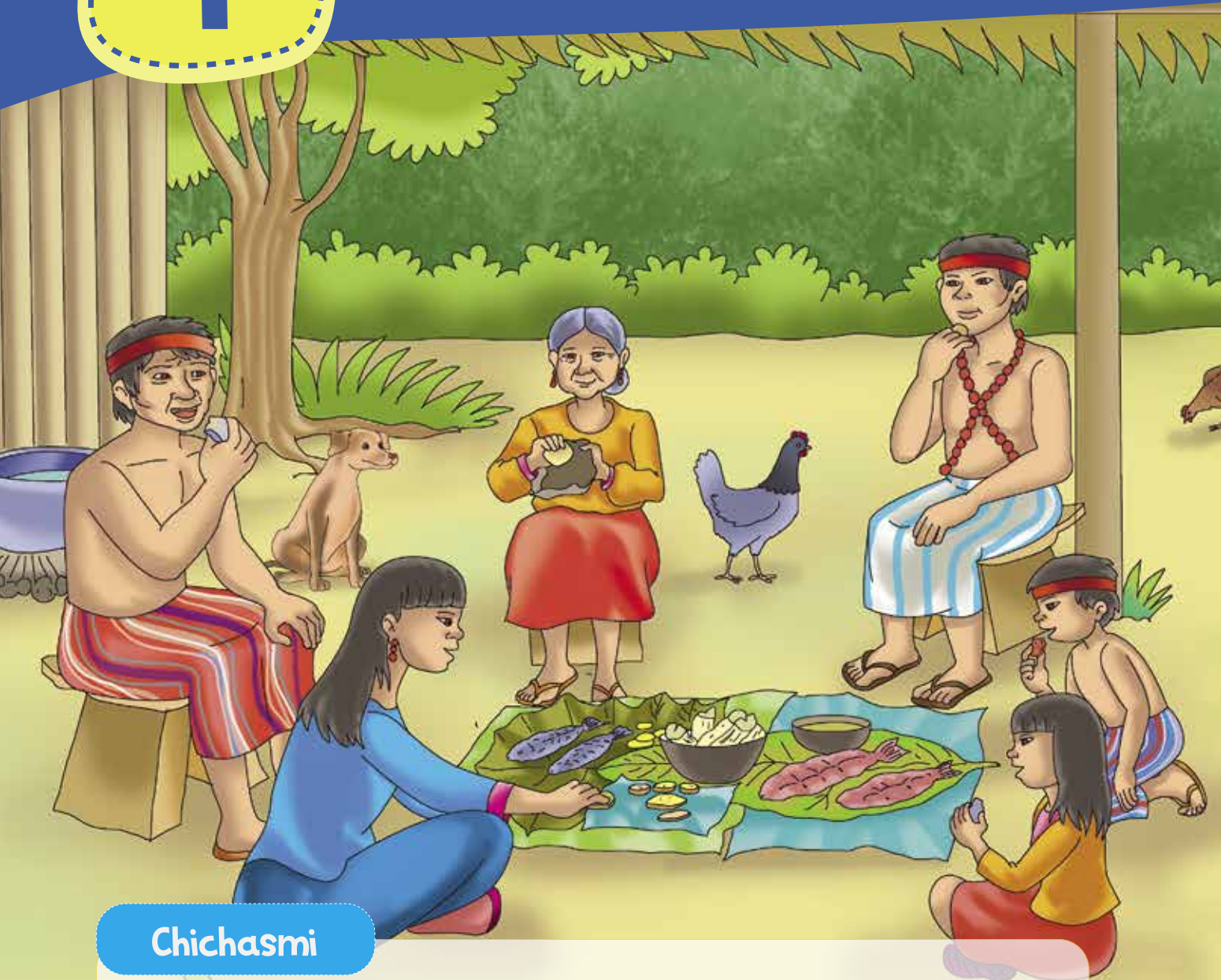
wake mesemar

miantaku kapeu

warawarat kapeu

## 4

## Yutai penker wainkami



## Chichasmi

1. ¿Yachia pujuinia nakumkamunam, tura tunia pujuinia?
2. ¿Warinia niakturmaj nakumkamua ancha? ¿Nekamek warinia pujurinia?
3. ¿Itiur yutain shiram penker waininia ame weurmesha? ¿Yanchuik niarkamtaiya nunisan niarinia, yapaijniayik?



## Aujtai aujtai afiche

### Ii nekamuri

Luciana niinmauri nankamawartatui naman penkatan penker yutai wainkami tusar. Ju musachti penkawartatui Martina nukutchiri, tura nukuri Juliana nunia Susana penkachu penkawartatui. Juka tuke ii pujutri, yutai penker wainkatin iniu irutkamurin, tura ni jeen penkainiawai, yukunam jiint ikiamkar. Nuwa namannaka penkayi narukamtisha wainki patawai penkamunam tsertas nukap kintia. Pasemarai, penker yuwami tusar.

### Unuimiartatjai ju turatniun

- ✓ Chichastiniun iniu tsaniakmaurijjai.
- ✓ Ninramu aimkatniun.
- ✓ Aujtai *afiche*ji etsermaun antuktiniun.
- ✓ Nakumramuji tsermau antuktiniun.
- ✓ Nintimrata nekawarat tusar nuktai yumamu pachisam, nakumramu.



# Auj sami afiche



- ¿Warinia itiurinia jeemnisha yutai wainkamu pasemarai tusarsha?
- ¿Kichikia naman penkamkiam? ¿Itiur penkata?



## Amimiasmi aujsatin

### 1 Jista aujtai emak pujau. nunia, tsetsakta aikmauri.

#### a. ¿Wari aujtain aujsatam?

**Ishkui, nunkin pachis anentramu**

Istait, Ishkui nunsha weuri ainana nuka ni nunkeno, tate Nunkin pachisar anentim ainawa, oja takamar atak asakmakumayya she-men anuk neekami jastan jumarini tar. Ishkui, nuka nentim pasawa kantik astin taras puu asanti, nentim pujukma anar Nunkin. Wi Nunkin anentachinika te shimarka anaku neetukhatuapi tawu. Manu nentim puu oja waua warik Nunki anentim nantim-mangi ni qum puja.

aujmatmau

**¿Pachis ta watai amimiasmi?**

Te wintama a watai amimiasmi...  
Tate, nuka...  
Manu...  
Wintama...  
Manu...  
Wintama...

afiche

**Uwikia, ikiam nunkanmaya yuranketai**

Uwikia shinkirin ainana nuu weau ikiam nunka Piruana nunke tsapawai. Tsakaka sarmankia jeauri mai nawe trus (25) nekapek.  
Nerenga uchichtiai, pachim ainawai kapantaku, samek, takum, pushu, kaush nunia kampanin. Pakamaka miniarach yuu jannia shiam yumin nunia mochatiai.

kichik

#### ch. Tunak umiktas wakera aujtai afiche.

Nekatniun itiur penker namak wainkatniuki nuna

Nekatniun itiur kuntin wainkatniuki nuna

Nekatniun itiur yutai namanjai umistinki nuna

### 2 Aujsata aujtai muuke tura chichasta tsaniakmaurumjjiai wari tawa “nuimiarmi penker yutai wainkatin” tana nusha.

### 3 Tsentsakta. ¿Nekascha warimpi aujtai afichesha?

( ) Aujtai etseru nukap aarmauji.

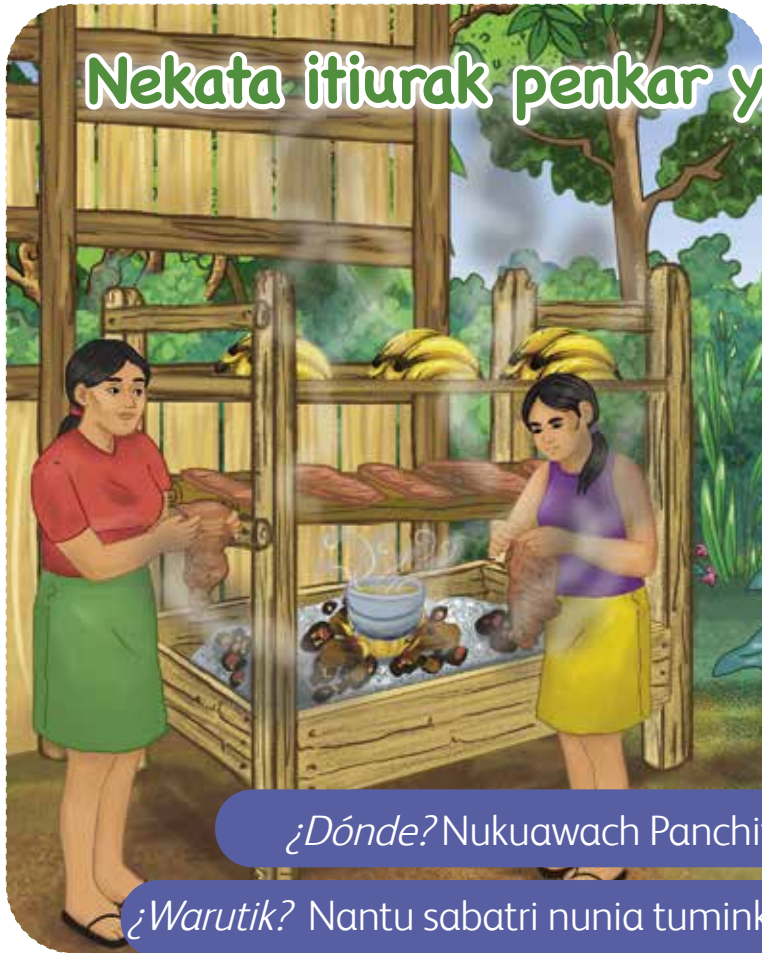
( ) Aujtai etseru nakumkamuji.



## Yamaikia, aujji

### 4 Aujzata, antukta aujtai.

#### Aimkata nintramu



### Nekata itiurak penkar yutai ainia nu

kuchi  
waka  
kashai  
nanamtin ainiau  
bamak ainiau  
ishiap

Niarkamji  
Achuarti  
Nekamuriji

¿Dónde? Nukuawach Panchita ajarin.

¿Warutik? Nantu sabatri nunia tuminkri ainia nu kintiati.

¡Mash weuram nuimiarartiniuitiai!

Aujtai *afiche*, pujurui nakumkamu  
tura aarmauri antsurinchu.





## Niakmamsami nuimiarmau

### 5 Nunkanchirin tsentsakta warinia aujtai afiche nuitiamai...

- ... naman niaratniun.
- ... penker naman wainkatniun.
- ... penker wainkatniun mash yutai.

### 6 Aujsata kichkimsam chicham aujtai muuke tura umikta niakturmau.

#### Nekata itiurak penkar yutai ainia nu

- a. ¿Warutam chichama pujura aujtai muuke? \_\_\_\_\_.
- ch. Tanteata chicham emak pujau tura aarta. \_\_\_\_\_.
- e. Tanteata chicham nankatkamunan pujau tura aarta. \_\_\_\_\_.
- i. Eakta chicham “naman” tura aarta jimiar chicham yamas pujau.  
\_\_\_\_\_ naman \_\_\_\_\_.

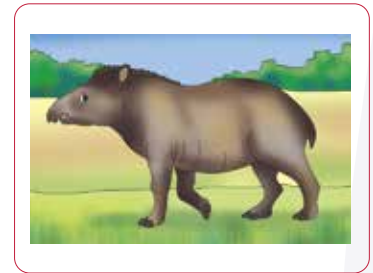
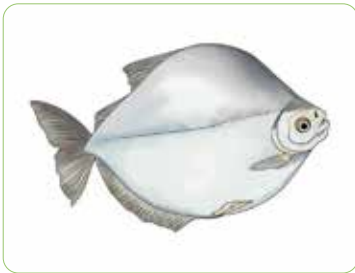
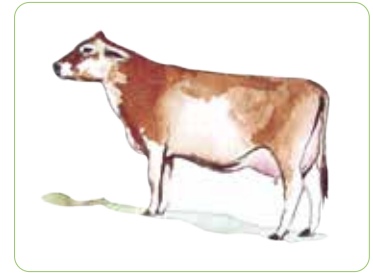
### 7 Tsentsakta nakumkamu tujaiya achimtikiamniauwi chicham penkatin.



### 8 Chichastaram tsaniakmaurumjiai nekamuram, tsentsakmaurum pachisam.

9

Nekami aficheniam kuntin namanken suramji nu. Turam aaram achimtikiata.



10

Nintimrata wari tawa emkar chicham etsermau tura tsentsakta tujaiya aminiui nujai achimtikiata.

¡Takami inu  
irutkamuri!  
Nuimiarmauji.



- ( ) Penkainiawai namanken nekapminiamu nuimiarmauji.
- ( ) Penkainiawai namanken irutkamuru nekamuriji.

11

¿Wari kuintinna penkainia irutkamurmincha? Nakumkata tura aarta naari.

12

### Aikta unuikiartin ininmamti.

¿Tuninki? Nukuawach Panchita ajari tanku wajtairi.  
 ¿Warutiki? Eakmati kintia, tura juun kintia nantuji metek.



- ( ) Nekata nukuawach Panchitanu pujawai tanku waintairi tura jisminkitiam eakmati kintia, juun kintiati.
- ( ) Nekami tunin nuikiartamusha ati penker naman wainkatin, kintia nekapmamu.

13

### Yakarta tesakmaunam aninramu pujuiniau.

¿Waruka ukukmiame chupumsha aanum?

¡Taasha! Yamai winiajai.

¿Warutia naman suramusha atatua?

¡Pujuta! tatatjai ju yamtai.

¿Tunin? tura  
 ¿warutik?  
 nintramuitiai.  
 Aarminiuitiai  
 pachitkau  
 nintrutiji: ¿...?



- Aarta kempatam nitramua jujai nankamu:

¿Waruka...?

¿Tunin...?

¿Yanau ati...?

---



---



---

14

¿Warutam jirummiawa susatata ju, aints taamawash? Yakarta.

Yamai pujutnumka naman  
wainkamu penker waintkamniawitiai.  
Michatmamtiktainiam enkear, entsa  
pisumtiktainiun enkear; turasha Nekau  
amii penkatin, tuke yumaktatji.



15

Yakarta. Afiche aujsam amikiam “¿Nuimiarta yutai penker wainkatin!”, ¿tuwaitia umiktasar nintimtamu?

Ujakarmi  
itiur naman  
penker  
wainkatniuki.

Ujakarmi itiur  
pujusartin  
kuntin ainiau.

Ujakarmi  
itiur yutai  
namanjai  
wiaratniuki.

- ¿Umiktasar nintimtamu tsentsakumena nuketai aujtai afichekia? Nekapsata.

16

Tsentsakta. ¿Afiche umiktasar nintimtamu turam yakarta?

1 = Tsaj

2 = Jumkeka umikjiai.

3 = ¿Penke mashitiai!



# Auksami afiche



¿Chikich nintimramu yutai penker wainkatin awak? Nintrusta ii weu juunt tura ujakarta tsaniakmaurum.



## Wiarnasmi aujsatasar

**1** Jista aujtai emak pujau tura tsentsakta tuwai aujtai tsakari.

- ( ) Aujtai kuntiniun pachis aujmatu.
- ( ) Aujtai yutai pachis aujmatu.
- ( ) Aujtai ikiam tepaku aujmatu.

**2** Nunkanchirin tsentsakta. ¿Warinia niakma nanki aujtainium emak puja au?

- Niakmawai nekapmar tesakmau nampurmarin.
- Niakmawai nekapmar pekatin aujtainium.

**3** Yakarta tesakmaun nekapmau emak chicham pujau “penker wainkatin”.

Ukusta warinchi.

Wainkami tura metami warinchi.

**4** Tsentsakta. Aujtai aujsatin juwaitiai tusam:

- ( ) niakmastin nakumramuji etseru. ( ) Mashnau chichati.

**5** Tsentsakta. Aujtai aujsatin juwaitiai tusam:

- ( ) Etserui nukap yutai wainkamua nuna.
- ( ) Etserui itiur yutai wainkur penker wainkamniauki nuna.





## Yamai, aujsami

### 6 Ikich aujtaiya ju aujsata.

Aujsata papesam nanki jimtikiamu jiisam.

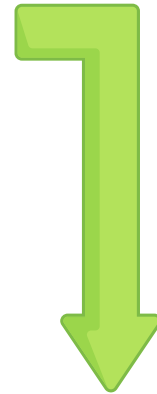


## Penker wainkatin yutai wainkamu



Penker wainkata yutai yumaji mash nankamakuitiai.

Penker wainkatin yutai wainkamu.



Juka yuwatniuitiai, penker pasemarchau atiniuitiai.

Jusha penker waintkamniawitiai michtamamtiktainium, entsa pisumtiktainiam enkear tsentsepatin amaunumka.



Turau asa, mash nankamakuitiai ii nekamuji penkatin, weeji takartin, kuyumtikrar kaamtikratin yanchuik juuntmir nuitiamramuji.





## Niakmastai nuimiarmau

### 7 Aujzata wainkir tesamunam aujtai muuke tura aikta.

Penker wainkatin yutai  
wainkamu.



a. Yakarta. ¿Warutam chichama pujura aujtai muuke?

1

2

3

4

ch. Tsentsakta. ¿Wari usurmaujin nankamkur aarmawi chicham aujtai muuke?

Usuti nankammau tuupich  
usutiji aarmau.

Usuti nankammau, juunt usutiji  
aarmau.

Aarmau  
nankamkurkia  
artiniuitiai, juun  
usutiji nankamke.

e. ¿Wari chichama ukunam tura emak aarmawi “wainkamu”? tamau juni aarta.

Penker wainkatin \_\_\_\_\_ wainkamu \_\_\_\_\_

i. Chichasta tsaniakmaurumjjiai. ¿Nekasaintiai tarumeash aujtai aujmatu naman wainkamu tuke wainkatniun aujmatui? ¿Warukan?

**8 Aujzata etsermau ju tesakmaunam pujau tura umikta niakturmau.**

Penker wainkatin  
yutai ainiau  
wainkamu yuwatin  
mash nankamaku  
ainiawai.



- Nunkanchirin tsentsakta tesakmaunam pujuiniau ame itiurkamniaukitiam yutai yuwatin wainkamu.
- Tanteata tuwai mash nankamu tura penker wainkatasar yumamu.
- Nunkanchirin tsentsakta jimiarjai, wari tarum ju yutai wainkamu penker wainkami yuwatin.

**9 Wainkim aujsata ju aujtai etserkamu. “penker wainkami yuwatin wainkamu” tura metekmata chicham nintimramu tesakmaunum pujuiniauji.**

Ju yuwatniuka,  
penker, shiram  
wainkamu atiniuitiai.

kauru

kauru

sunkurmaktin

kunturmari

sunkurmaktin

“Shiram atiniuitiai” tamauka, yutai penker wainkamu atiniuitiai  
\_\_\_\_\_, pasee kunkuau \_\_\_\_\_  
pasee \_\_\_\_\_.

**10** Tenapkesam wainkim ju aujtai taksha jista “Arumtiksatasar yutai ainiau waimmau”.

Turau asa mash  
nankamakuitiai ii nekamuji,  
penkatin, weeji takartin  
kuyumtikrar kaamtikratin  
yanchuik juuntmir  
nuitiamramuji.



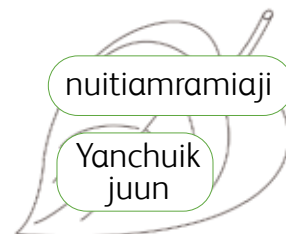
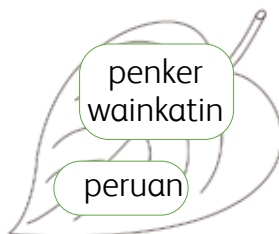
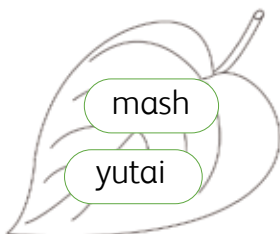
Kuyumtikrar  
tamauka  
entsa pujuru  
kitiamtikratin  
yutai wainkamu.

**11** Nekaata naari nuimiatramu penker wainkatin. Aarta usuti taamauji.

1. Patarmi wainkamu patatek jiniam.
2. Tsanam patasmi, naman.
3. Tuksami naman tsaanam.
4. Naman kaaru.
5. Mama kuyumtikramu.

1.	P		N	K			U	
2.		U	J	M				
3.	A		A		U			
4.	K	A		M	T			
5.	F		R		N			

**12** Pekakta, anearta yaki nuikiarturia yutai penker wainkatniun.




---



---

**13** Nunkanchirin tsentsakta. ¿Warinia turamtias wakera, ju etsermau?

Nuniasha penker wainkamniawitiai michatmamtiktai, entsa pisumtiktainiam enkear pujamunam tsentsepatin juna shinkamniau pujamtikia.



- a. Chikich nintimramu yutai penker wainkatin pujawai, entsa pisumtiktainiam enkear.
- ch. Ju timia shirmaitiai penker wainkatin, timii naman penka pujutsuk nekas entsa pisumtiktainiam enkeatin timia penkeraitiai.

**14** Aarta “K” metekmamunan aarmau chichana nujai, metekashi patkam jiisam, afiche chichamu tura nakumramu etsermau, kichik “D” aarta metekchawitmatikia

Mai aujtai etsermau.

Aujtai afiche, pujurui nakumkamu juunt tura nakumkamuka tserui, nakumkamu chichirisha pujurminiuitiai.

**15** ¿Warutam nunkachik susaintiam niakmastin nakumkamu etseru aujsamuram? Yakarta.

- 1 = Tserkaip
- 2 = Jumak tserkata.
- 3 = Penker tserkata.



**16** Wainkim aujsata umiktasar nintimtamumu tsentsakmaurum aujtai aujsuk pujusam tura nunkanchirin tsentsakta shiram aikmaurum.

# Junisar chichatayi iniu irutkamurin



1 Jista *afiche*. Aujsata wari tawak.

## Aujsami *afiche*

### Puntish wearmau

Namak penkamu

Naman yunkunkamu



Nakumramu nujramu  
waintrume aujtai  
aficheniam, nuka  
ujatmaji juni suriniawai ii  
yutairin tusa.

2 ¿Tuwaitia aujtai *afiche* umiktasar nintimtamusha?



## 1 Metekmata nintimramu nunkanchirin tsentsakta juwaitiai tusam.

Penkamuka ii nuimiarmau kajinmatsuk yutai penker wainmau  
 \_\_\_\_\_.  
 \_\_\_\_\_nankamamujumchikmusach. \_\_\_\_\_  
 nankamamu nukap musach juwawai.

## 2 Achimtkiata afiche etsermau aujsamuram.

Nekawarat tusar  
tsermau

... nakumramu,  
aujtai pujurui.

Nakumramuri  
etsermau...

...nakumkachmauji,  
etserui.

## 3 Metekmata ju aujtai.

Au \_\_\_\_\_, au \_\_\_\_\_tura kiaratin au \_\_\_\_\_.  
 Tuke nunisar penker wainkatin yutai.

## • Kapmamjai. Tsentsaktatjai tesakmaunam niakmamun numiarmauji.

	Wiki najanjai	Yaintiniamti najanjai	jumchik taamawai
Aiktatjai nintramun.			
Chichastatjai Tsaniakmaurjai.			
Afiche nakumramuji etsermau nekatniun			
Umiktasar nintimramu afichen nakumramuji etserun anturjai. Nintimrar jiismi afiche nakumramuji etseru takastintri pachisar.			

## • Tanteata itiuur penker takastiniui:

wiki

tsaninkiar

kawenkar



### Aujmattsami

1. ¿Warin wainiam nakumkamua ani?
2. ¿Itiur uruch kutamratniuike wantar najanatin? ¿Wari takatna takainia?
3. ¿Najaniniawak kichkikia wantar takatin ame irutkamurmin turachkusha irutkamu yamas pujuiniau? ¿Warinia wantawar najaninia? ¿Yachia najana?



## Aujsami wantar takakmati pachisar

### Ii nekamuri

Luciana amikriji jisartas irutkamurin, nuwa wenawai nuwa juunik “Takakmin Nuwa”, tamaun urainiar wantar takakmatin emtikar wenaun nii irutkamurin pujusar. Tura nuniank tunink nii nukuchiri kich nuwaji irunar uruchin kutamina wantatniun nusha jiismi tiniawai. Takainiawai ni juuntri nuiniarmauji. Luciana amikrijinkia wakerin ainiawai jisartas itiu uruchin kutaminiawak nuna tura tuke jiikar weartatui, pachitsuk entsatin najaniniamti.

### Unuimiartatjai ju turatniun

- ✓ Tsaniakmaurjai chichastiniun.
- ✓ Anintramu aiktiniun.
- ✓ Etsermau nekatniun.
- ✓ *Biografia* shiram anturkatniun.
- ✓ Aujtai biografianam chicham wainkaji nuniayan aartiniun.



# Auksami aujtai *biografía*



- ¿Nekamek warutik paparam turachkusha mamaram akiniaya tura yaki aria apari ainiausha?
- Kintia pusam nekata tura nunianka tsaniakmauram ujakarta.



## Wiarnasmi aujsatar

**1** Jiista aujtai emak urakmaunum. Turam, tenteata aikmau.

- a. Chicham yakarmau ainia anu aarta tura nunianka akantrata kach.



mashti aujtai



wantui



surawai

- ch. ¿Warinia wantinia?



enketi



kurnturnum  
pujtai



chankin

**2** Tsentsakta yasakamuji (x), ¿tuwai amiktasar nintimtamau aujtai “**kichik nuwa wantin**” tana nusha.

- ( ) Ujakaktas mash nuwa ikiam tesamunam pujuiniawai tamaun.
- ( ) Ujakakta mash nuwa awantin ainiaun.



## Yamaikia aujsami

### 3 Ajsam antukta ju aujtai.

#### kichik nuwa awantin

Matainia Waknir Peas  
 akiniawitiai irutkamu  
 Achuarnum trus(5) puwach  
 Nantu,1962. Aparinkia armiyai  
 Sumpa Waknir tura nukuri Masuk  
 Peas. Enkemawaruitiai nuimiati  
 jeanam. Nuni nuimiaruitiai  
 aujtan tura aakmatan ni  
 chichameji.



Primarian amuk, wakerukuitiai nuimiartas nukuchri  
 nuimiarmaun: wantar takakmatin. Auka uchisan jiis  
 nuimiarmiyai itiur uruchjai nuniasha kaap tsentsramuji  
 wantawar takakmin ainia nuna. Yamaikia juunmari tura  
 achiaku kempatam uchin. Nuiniawai nawantrin wantar  
 takatin.

Kintiaji metek kashik nantawai tankurin yuratas, japimui jeen,  
 kashik yuwatniun iniarui, ajanam weawai arakri kawarunchin  
 jiistas. Tura waketki wantui kuwakatas.

Matainia tura untsuri nuwa takakminiawai junikmau  
 “Takakmin Nuwa” tamaunam. Nuka wantar takakmatin  
 nekau ainiau juunikiaruitiai. Najaniniawai: enketin tura nuwa  
 tsukaptain tura chikich najantai ainiauncha najaniniawai.

Auka kiakaniniawai wantaram takakaram tinia mai nuwatak,  
 nekayatur takatsuk pujuschami nuniasha junaji kuik waitmaji  
 tawai irutkamurin.

Aujkamaikiakum,  
 tsentsakta  
 chicham  
 iniairamu ame  
 nankamaku  
 jiamuram.



Ju aujtainkia  
 tutayi  
 nankamke.  
 Ujatmaji  
 iniairamu mash  
 nankamaku  
 kichik aintsnaun  
 pachis.



## Niakmasmi nuimiarmau

### 4 Tsentsajta. Nankamke niakmasmau:

- Nukramu kichik aujmatsamu.
- Usuti kichik nampetiniu.
- Nujramu kichik aintsнау.

### 5 Aujsata nankamke “kichik nuwa wantan nekau” tura najanui seammaun.

Matainia Waknir Peas akiniawitiai irutkamu Achuarum trus (5) puwach nantu, 1962. Aparinkia armiyai Sumpa Waknir tura Masuk Peas. Enkemamiyai nuimiati jeanam nuni nuimiarmiyai aujtan nuniasha aatan ni chachameji.

- a. Tsentsakta nii pachisar aarmau pujuiniau.
- Kichik shait tsentsakam, kintia nekapmamu nunia irutkamu Matainia akiniamu.
  - Jimiar shait tsentsakta, yachik aparisha aria.
  - Tenteata tenteji kempatam chicham aarmau Matainia naari.

- ch. Nintrusta ju dato tsaniakmaurum tura aarta.

Naari: \_\_\_\_\_.

Irutkamu tunin akiniaya: \_\_\_\_\_.

kintia nekapmamu akiniamuri: \_\_\_\_\_.

**6** Aujسام pinkata aninramunam ankan pujuinia ani.  
Aarta itiuur nekame nu.

Primarian amuk, wakerukmiayi nuimiartas nukuchri nuimiarmaun: wantar takakmatin. Auka uchisan nuimiarmiayi itiuur uruchjai nuniasha kaap tsentsramuji wantawar takakmin ainia nuna.

- a. ¿Warinia nukutchirisha najannia?  
\_\_\_\_\_
- ch. ¿Warinia wannia nukutchirisha? ¿Warijia?  
\_\_\_\_\_
- e. ¿Warukan jiiweaya nukutchiri wanmatisha?  
\_\_\_\_\_

Nankamata kichik aarmau juun usutiji tura niannakta pus ijium.

**7** Aujсата ju amikmau tura tsentsakta tujaiya aminiui kaap.

Kanai tuke tepawai nunkanam numi wamketin.



Naek netaru numi saram wajamunam

**8** Yakarta aujtainiam wari takatnak unuimiaria nu. Anearta nukurish metekan turiniuyayi.

AU	PU	WA	SU	JU	KE	KU	TU	AU	MA
U	PU	NA	CHU	WI	TA	RA	WA	KE	SI
SE	MA	U	RU	TI	PU	MI	SA	SA	TI
PA	TA	RA	RA	TE	KA	JE	MU	MA	PE

9

### Auksata kampakam (3), tura yachintiuk aarmau nankamkenia.

Yamaikia auka juunmari tura achiakui kampakam uchin.  
Pujawai nuiniak nawantrin wantar takakmatin.

- a. Chichasta tsaniakmaurumjiai tujaiya aarmau achimtikiamniauwi nukramu tsankamniauwi: “Wainkami irutkamu nuimiarmauri”. Tanteata tura etserkata warukuki.

Tuke Kintiaji metek nantawai kashik tankurin yuratas,  
jeen japimkatas yuwatniun iniarak ajanam weawai arakri  
kawarunchin jistas. Tura waketki wantui kuwakatas.

- ch. ¿Warutan takatna umia Matainia kintiaji? Tsentsakta, nekapmarta tura yakarta nekapmati.

2

3

4

5

6

- Chichasta tsaniakmaurumjiai pachisam takat ankan takamu.

10

### Aarta trus (5) takasmau umiamu kintiaji.

---

---

---

---

---

11

**Aajsata ju aarmau tura eakta juu usuti pachimramunam, nuwa wantan nekau najanmau chicham.**

Matainia tura untsuri nuwa takakminiawai junikmauu “Takakmin Nuwa” tamaunam. Nuka wantar takakmatin nekau ainiau juunikiaruitiai. Najaniniawai: enketin tura nuwa tsukaptain tura chikich **najantai** ainiauncha najanin ainiaawai.

S	K	A	P	A	U	M	S	U	W
K	A	S	U	K	W	J	U	I	A
A	R	T	E	S	A	N	I	A	N
N	A	J	A	N	I	N	U	V	T
T	E	A	L	J	U	P	U	N	A
Y	R	W	U	J	H	J	K	N	R
N	I	A	T	P	A	K	U	S	T

12

**Yamaikia, tsentsakta. ¿Wari antukum aarmau “Takakmin Nuwa”?**

- ( ) Nuwa aya wantan nekau ainiau juunikmau.  
 ( ) Nuwa nekau wantar takatan.

13

**Nintimrata wari tawa iruk(6) aarmau aujtai. ¿Warutam tainkuk pukuwaintiam? Yakarta.**

Auka kakarman suwawai nuwan takastaram wantar najantai tusa, nankami nuimiaru achami Irutkamunam, takasar kuik wainkami yumamu sumaktin tawai.



14

**¿Tuwai amiktasar nintimtamau aujtai “kichik nuwa wantan nekau”?**

- ( ) Ujakarmi nuwa naari nujukmau ikiam tesamunam pujuiniau.  
 ( ) Ujakarmi nuwa wantan nekau naari nujukmau.

# Auksami kichik biografía



¿Wakeramek nekatasam mash tsaniakmaurminiu, ami nuitiamin? Aniesta turam aarta, pekakam, naari nujramu.



## Wiarnaji aujsatar

1

Jiista aujtai emak nujkamu tura, jiisam nakumkamu. Nintimrata warimpi aintsrisha.



2

Yakarta. ¿Warinia ujamakai aujtai etsermau muuke nuke?

Kichik aujmatsamu uchi pachisar iniaikiamu Esaú.

Esaú naari pachisar nekami.

3

Tsentsakta. Aujtai ame aujsatin.

( ) Aujmatsamu

( ) Nankamke

4

Amiktasar nintimtamumu ju aujtai juwaitiai.

( ) Ujakarmi uchi tuke puju ikiam tesamunam.

( ) Ujakarmi uchi ikiam tesamunam pujuiniau.





## Yamaikia aujsami

### 5 Ikich aujtaiya ju aujsata.

#### Wainniaji Esaúka

Esaúka uchi mena iruk musachin achiaku  
Auka akiniamiayi ikiam tesamunam irutkamu pujawai unumak ikiamnum teema, nayaimpisha wainnatsui nuni.  
aparinkia José ajanam takakmin nukurinkia Juana awantar wejjai najantan nekau.



Esaú weawai nuimiatiniam jimiara uwii aujtan nukap wakerini, aujmatsamun.

Jinki nuimiatinmaya tuke ikiamnum weawai amikriji kuntiniun papekartas. Ninki nakuriniawai nijiai; tuukesha pase awajiniatsui.

Esaú yaimui kuntin wainkatniun pujuriniawai ni weuriniu. wakerini, wenuknumia nanamtiniun, atashun, patun.

Nuniasha nakuriniuitiai; Nakurawai juun kampunam. Achiwitiai ni junikmaurin. Tawai nampuarnaka nakurustatjai juun nakurutiniam piruannum.

Esaú wakerini nukap pujamurin. tawai itiur pujustinki “irutkamu unumak pujaunam”.

Kichik nankamke pujurui:

- . Aintsu naari musachri kintia nekapmamu akiniamuri.
- . Pujuti akiniamuri.
- . Apari naari nukuriniu takatri.
- . Nuimiarmauri wakeramuri
- . Nakumramu nankamasmauri.





## Nuimiatramu niakmasarmi

**6** Wainkim aujsata nankamke tura tsentsakta emak nujramu pujau.

- a. ¿Tunin akiniaya Esaú?
- ch. ¿Yachikia aparisha?
- e. ¿Wari uwijya wea nuimiamuri?
- i. ¿Warinia itiura nuimiatinmaya jinkisha?



**7** ¿Tuwai chicham penker antur mau ju aarmaunum?



Au akiniamiayi irutkamu ikiam teema pujaunum, ikiam tesamu nuninkia nayaim te wainnatsui.

- ( ) Juka irutkamu mash wainkamniau pujawai ikiamnum teema.
- ( ) Juka irutkamu pujawai numi juun wajarmaunam nayaimpisha wainkachminiu.

**8** ¿Tuwa tsentsakum ju Jimiar nakumkamua junia?



**9** Warukui pujutiram, ¿tuni pujuwitiam, tuwai ju Jimiar nakumkamua metek jirau pujutirmiji?

Emak pujana aukai. ( )

Nunia pujana aukai. ( )

**10** Aajsata etserkamua ju aarmaunum tura takasta takasmaurum.

Esaú weawai nuimiatiniam. Jimiara uwii.  
Wakerini nukap aajsatas, aujmatsamun.

**a.** Metekmata.

Esaúka weawai \_\_\_\_\_. Nuimiawai  
\_\_\_\_\_ uwii. Wakerini nukap  
\_\_\_\_\_ aujtain, wakerutirinkia  
\_\_\_\_\_.

**ch.** Aajsata naari kempatam aujtai tesamunam pujuiniau tura  
tsentsakta juwaitiai aujmatsamu tusam tura wakerusar aujtai Esaú.

Wiarami kapawi yunkunami.

Weawai unkumia pachitsuk.

Matainia Waknir Peas.

**e.** Titia tsaniakmaurum warukua tsentsakum tesamu.

**11** Tenteata aarmau nankamke wari tawa Esaú jinki nuimiatinmaya.  
Anturui wari tawak:

Ninki Nakurawai aujinkia;  
pasesha awajtsui.

Uchiniuka kuntinka nakurutia  
nuniniuitiai.

Arantukarti kuntiniun, aya  
nakuriniawai kuntinjiai.

12

Yakarta metek nu aamakejai tesamu jimiara nintimramu nankamke pachisam aarta Esaú.

yainta

Wenuknumia  
nanamtin.

wainkami

wakerini

kuntin

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

13

¿Tu takasmawa wakeram najanatasam nampuaram?



Ingeniero ajanam  
takakmin



Juun nakurutiniam  
pirutan achiu



Kuikiartin wekainiaun  
wainin

14

Chichasta tsaniakmaurmiji pachisam wari tawa Esaú suwawai irutkamurin.

Tawai itieur pujustinki “irutkamu unumak pujauna”.

- ¿Itieur naartiniui irutkamu pujamuram?

\_\_\_\_\_

15

Pekakta naari nujramu nankamke aujsamuram. Aarta nekapmati 1 a 5.

- ( ) Naari numiarmau.
- ( ) Wakeramu, niakmamsamu, nankamasu.
- ( ) Aintsu, naari musachri kintia nekapmamu akiniamu.
- ( ) Apari naari tura juna takatri.
- ( ) Pujutiri akiniamuri.

16

¿Warimpia chikich nujramu wakerukminiu, nekatasam wakeram Esaú? Pachisam aarta.

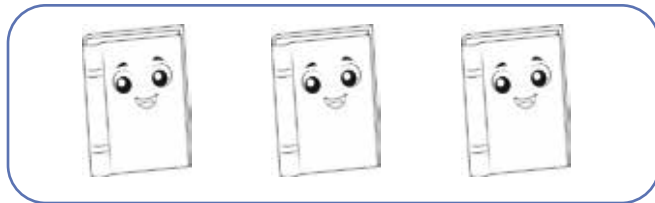
---

---

17

Jiirsata antukmauri nankamke Esaú. Yakarta.

- 1 = Penkertaku
- 2 = Penker
- 3 = Te penker



- Chichasta tsaniakmaurmiji waruka jirtamsa aisha.

---

18

Wainkim aujsata amiktasar nintimtamtu tsentsakmauram aujtsuk aujtai tura nunkanini tsentsakta penker aikmaurum.

- Ujakarta untsuri uchi pujuti ikiam tesamunam.
- Ujakarta kichik uchi pujuti ikiam tesamunam.

# Junisar chichaji iniu irutkamurin



1

Aujسام, antukta ju *biografia*.

## Apach Yankuami biografiari.

Juun Shakaim Yampik nawir akiniamiaji Wasarchiniam, aparinkia yampik, nukurinkia Nawir, juka puju armiaji entsa nujin, jean jeamkar ni weuriji irutkamuka atsamunan puju armiaji ikiamnum arak kichik kintia wekasar jeatiniam puju armiaji yajaj puju Mashumpar kuntiniun wakerukiar taruitiai Mashumprar pujusar iwiakach nuapen sumin taramti.



Tura kanun takau taramti

wainnaikiar najanawaruitiai irutkamu Brasilia ju irutkamunam pujus jakawitiai 1980 tanku nantuti ju juunka wejjai takatin nekau asa uumin najanin amiaji tura kuntiniun tuku ayayi.

2

Chichasta tsaniakmaurmiji *biografia*.

- ✓ ¿Yachik pachisar aujmattsaij aintsu pujutri nankamaru chichasji nunisha?
- ✓ ¿Waririniak pachis aintsun aujmata?
- ✓ ¿Itiur inintimsam tinmek aujsaume nu pachismesha?

# ¿Warin unuimiaraij?

## 1 Metekmata nintinramu nunkanchirin tsentsakta aikmauram.

Luciana tura amikriji wakeriniawai nuimiarartas ...apatchri naari ainiau.

- tarach wantatniun
- wantui tsentrar takatiji ikamnumia itiamuji

## 2 Achimtkiata nintimramu aujtai paan etsermau aujsamu.

Esau uchitai...

... yachia nekapra nawantrin wantar takatin.

Matainia wantan nekawai...

... yachia pirutan achiu atas wakera juun nakurutiniam.

## 3 Metekmata ju aujtai.

\_\_\_\_\_ niakturmaji aintsu naari nujramun.

## Wiki nekapmamjai. Tsentsajai tesamunam aarmaun.

	Wiki najanjai	Yaintiniamti najanjai	Junchik taamawai
Aimjiai aninramu.			
Chichajai tsaniakmaurjai.			
Wainjiai aintsu biografiari aarmaun.			
Anturjai biografía aartiniun.			
Biografía nintimran jiistiniun.			

## Yakajai itieur takasmaji nunisan ju akankamu.



takatri



takatri



penker

# Jeamkami jea



## Aujmatsami

1. ¿Wari pujutiya wainiam ju nakumkamunan? ¿Yachia pujuinia?
2. ¿Tuwa takasarmau amincha nukap nintimtikrama? ¿Warukaya?
3. ¿Warimpia nekam numi ajamu pachisam ami irutkamurmin?  
¿Takainiamtisha au penker aitkinaiwai tamek?



## Auj sami kirak nakmarar aati

### Ii nekamuri

Luciana, Joaquín kintiaji metek nankainiawai ikiaman wekasar nuimiatiniam wenak. Auka waitniniawai kich tsaniakmaurin nakuriniawai jumchik tura nakuriniawai tankuji. Tsawarar nakurustas wakeriniak jatenamu, kurat wajtamkaji. Aints numin ajainiak, nunim wakeriniak jean jeamkartas. Nukap Nintimrar juwakari, ninkia Nekau asar numi ajaktasriki emkau nintrustiniuitiai, juunt numin nekau irutkamunmaya, jea jeamtaiyashi atsa paseashi tusar. Nekatsuk numin ajainiawai.

### Nuimiarmi ii

- ✓ Chichastin iniu tsaniakmauriji.
- ✓ Aimkata aninramu.
- ✓ Nekami paan etsermau kirak nakmarar aati.
- ✓ Nekasaintiai umiktasar nintimtamu kirak nakmarar aati.
- ✓ Nintimrata pachisam nakmarar aarmau yumaktin.



# Aajsami kichi kirak nakmarar aati



- ¿Nekamek warimpi kiraksha?
- ¿Wainkam aajsamkiam kirakan ni weurin, amikrin akuptiniamu? Ujakarta nankamasu.



## Wiarnarmi aajsatar

1

**Jiista aujtai emak urakmaunam pujau. Turam aajsata, aninramu tura tsentsakta aimkamuri.**

**a.** ¿Wari nintimramua aajsatasmesha wakerukum aujtai muuke “Eawai numin”?

( ) Numikia suramu awai sumatiniam.

( ) Wari numia eakminiui penker aminiu.

**ch.** Jiista kantramuri aarmau aujtai muuken nunkanini pujana. Juwaitiai...

( ) ... numi naari wemraunu.

( ) ... kintia nekapmamu, aujtai aarmau.

2

**Iniasta nuikiartin wari naartiniui kichik aujtai kintia nekapmau pujuru. Aarta naari.**

3

**Tsentsakta. Aujtai muuke “Eawai numin” aujtai umiktasar nintimtamumu juwaitiai:**

( ) Ujakarmi numi irunu wajainiau iniairamu iniu irutkamuri.

( ) Ujakarmi wari numiniak ajakara.



## Yamaikia aujji

### 4 Aujsam aturkata aujtai.

#### Eawai numin

Achukuna 23 de noviembre de 2024  
Juun iniaikiamu irutkamu Anaznumia

Winia naarka kantash Urumpik tura juna atjame  
tsaniakmauru naariji jimira uwii takaku nuimiati  
N° 62542 Achukuna.

Ju kirakan atjame ujaktasan, jeamkartatui  
nuimiatin jimira tesamun irutkamurmin nuniasha  
iniu nuimiatiri. Ju takastin nekatar wakeraji wari  
numik yumaktai tura tunian waikatai.

Nankamami numi ajaktin nekatsuk penkerashi  
tusar, turayatur ikiam pase najanawai tusar,  
nekatsuk numi ajatsji jeamkam penker achatatui.  
Ju atai kirakan akuptamje.

Penker nintimtamje airkakminka.  
pujusta ukunam wainnaikiami witjai,

Kantash Urumpik.

¿Waruka  
pujawa wake  
mesek kantash?  
Tsentsakta.





## Yamaikia aujji

### 5 Nunkanchirin tsentsakta aujtai emak aujsamuram:

- Aujtai muuke.
- Kintia nekapmamu pusamun.
- Aintsu naari yanawi aujtai.
- Aintsu naari aujtai aarunu.

### 6 Aujsata niakmamu wari tawa kiraknum Kantash.

Winia naarka kantash Urumpik tura atjame tsaniakmauru naariji jimiar uwii takaku nuimiati N° 62542 Achukuna.

- a. Tenteata emak iniairamu.
- Kichik tsentsakta, aintsu naari niakmau.
  - Jimiar tsentsakta, aakminiau naari.
  - Kampatam tsentsakta nuikiartuti naari.
- ch. Jiista kantramuri aarmau aujtai muuken nunkanini pujana. Juwaitiai...

Warukan wakera penker aartinnasha.



Aujtai nekata yaki aaria.

7

**Aajsata kantash wariniak seama, kirak aarmauji.**

Kirak aarmauji ujawai jeamkartatui nuimiatin jimiara tesamun nunia ii nuimiatirin. Ju takastiniun nekawartas wakeriniawai wari numiniak takasarat tura tunian wainkatai.

- a. Tenteata waruka kirakan akupkama.
- ch. Nunkanini tsentsakta wari yumam nuimiati tesatasam.

8

**Nintimrata. ¿Waruka nuimin nintrinia numin takastiniun?**

Yakarta numi takasminiu ame nintimmauram.



9

**Chichasta tsaniakmaurumjiai. ¿Tuwa nakumkamu niakturma “Ikiaman mesramun”? ¿Waruka?**



10

**Aujzata kirak aarmau tura nintimrata tuwaitia kantashi wakeramuri aarta.**

Numi ajat nankamami penker nekatsuk penkeraitmatinkia, ikiam pasemamtikrai, numi jea jeamchati: Juwaitiai. Kirak nintimmauka.

- Numi ajat nankamami penker nekatsuk penkerashi tusar, turakrikia ikiam pasemamtikratatji. **K W**
- Mash numi penker ainiatsui jea jeamkatin. **K W**

11

**¿Tu uchichia penker paan etsera kirak aarmaun?**

“Nintimmauka”  
kirak kintia  
nekapmamu  
armau.



“Nintimmauka”  
nuimin wake  
mesenamu  
numin  
nintimsar.

12

**Juwaitiai ukuniamu kirak armau kantash. Inkiumtikiata nekamu.**

Aimkamun penker nintimtajai

Naari aarunu

Pujustaram witjiai

Maketajajame

Kantash

Katmamijai

13

**Chichasta kichik tsaniakmaurumjiai pachisam ju nintimramu. turam, jiirsarta penkerashi.**

**Yakarta:** 1 Numiwach = penkerchau  
2 Numiwach = jumkeka penker  
3 Numiwach = penke shiram

Kantash tsaniakmauriji nintrawai wari numia charuktatrum nuimiati tesatin.

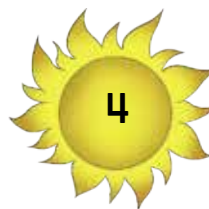


Kantash tsaniakmauriji nekainiawai tesawartatuai nuimiatin, numi penkerjai.



14

**Penkerashi tusam jiirkumka nankamaku aarmau kirak itiur aarui kantash, warutam tsaasaintiam. Tenteata.**



15

**Turam aujsam aujtai, “Eawai numin”, ¿tuwaitia umiktasar nintimtamumu? Patkam jiista emkar aujtsuk tsentsakmau.**

Ujakarmi numi iniairamu wajainiau iniu irutkamurin.

Ujakarmi penker takasmau numi charurmau.

# Aajsami kichi kirak nakmarar aati



- ¿Aarumek kichkikia aints ujaktin yumtin wainkamu tura seatin Yainkata tusar?
- Turuamniawitkumka, ¿tuki yumtincha tura warin seaimtiam?



## Wiarnasmi aujsatar

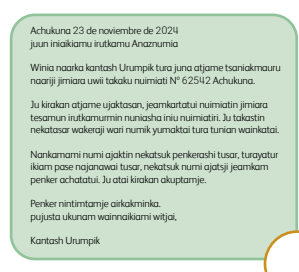
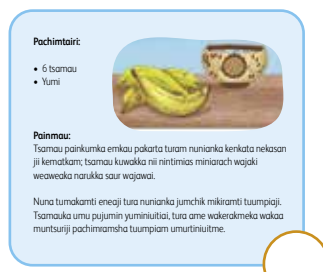
1

Aajsata aujtai muuke emak urakmau tura tsentsakta wari yajasmauwa pujuinia ikianmum iniaikiata.



2

Jiista ju aujtai tura tsentsakta emak urakmau pujau.



3

tsentsakta. Aujtai aujsatniuram kichik...

- ( ) kichik nekapmatin. ( ) kichik kirak.

4

Aujtai amiktasar nintimtam juwaitiai...

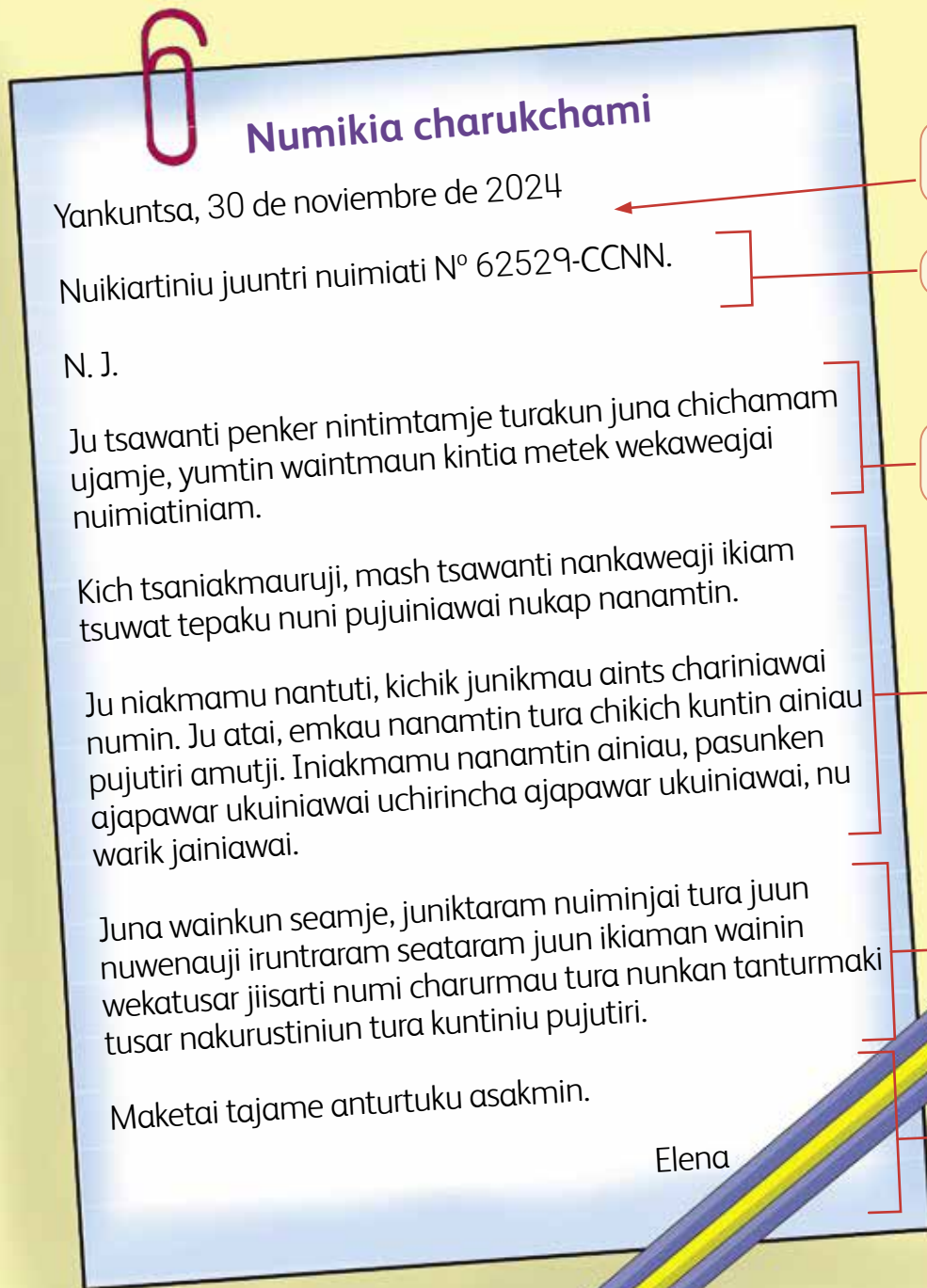
- ( ) ...seamji numi tuke ajakriash wetajj.  
 ( ) ...seamji yamaikia numi charukairap.





## Yamaikia aujsami

### 5 Aujsata, antukta ju aujtai.



Kintia nekapmamu

Akuptamu

Penker nintimtam

Yumtin wainmau paan najanatin

Yumtin wainmau wiaratar seammau

Maketai tamau Penker nitinsamu Akupau tsentsartin



## Niakmasmi nuimiarmau

**6** Wainkim aujsata kirak tura emkam tsentsakta niairamu.

- a. Kintia nekapmamu.
- ch. Yanaa kiraknasha aatrari akuptuktas.
- e. Yachia kirakan aari akupkatas.



**7** Aujsata kiraknum penker nintimtusmau tura pekarta papesam turuamu nankamasu.

Ju tsawanti penker nintimtamje tura,  
ujaktasan yumtin wainkamun mash kintiati  
nuimiatiniam weakun.

- ( ) ... numi naari wemraunu.
- ( ) ... kintia nekapmamu, aujtai aarmau.

**8** Yakarta. ¿Tuwa nekasaintiai tame, chicham nekakur najanamu “pujamunam”?

Elena

Ju aarmauji

Kirak kuptaiji

**9** Chichasta kichik tsaniakmaurumjaii turam nekata yumtin wainmau, Elena kirakan aarmau tura tsentsakta.

Itiur numi  
ajarmawa  
wainiam,  
pachitsuk  
ajarmau.

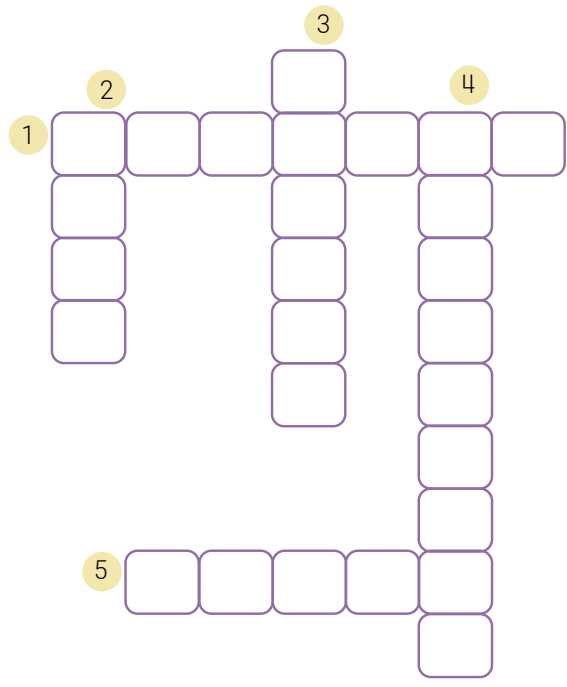
Numi ajakur  
kuntiniu pujuti  
amutji.

Numi ajakur  
ikiamjai  
nakuraji.

10

Metekmata chicham yasakramu kiraknum iniairamu.

- 1. Aints ainiau numin amuiniawai untsuri.  
\_\_\_\_\_.
- 2. \_\_\_\_\_ numi amukatniunam pujuiniawai.
- 3. Nanamtin tura kuntinka juwainiawai.  
\_\_\_\_\_.
- 4. Numin ajainiuka tutayi \_\_\_\_\_.
- 5. Uchiri juwainiawai ninki \_\_\_\_\_.



11

Nekata seammau nekascha kiraknum wariniak aara Elena. Inkiumtikiata ju uchiji.

Seammauka juwaitiai...



Jistaram numi ajarmau.

Tanturmaji kutiniu pujutin nakurustiniun.

Nukap kuntin pujutiyintiai.

Nekaska au ainiawai.



12

¿Wari kitcha nintimram pusata numin ajakarchati? Tusam aarta.

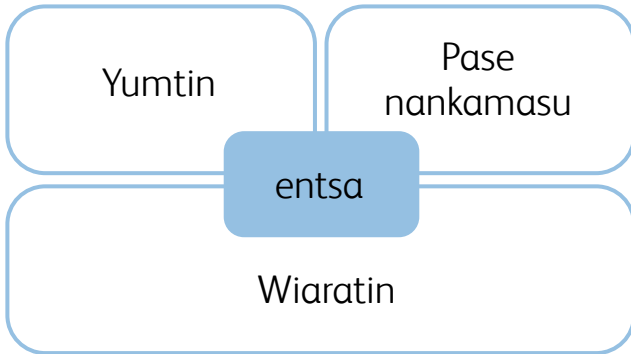
---



---

13

**Najanata kichik tesakmau etsermau nukratin kirak nakmarar aati. Najanata papirumin.**



Yapajiamniaukai chichamu chikich yumtinjai irutkamurmin.



14

**¿Warimpia chikich aujtai nuimiatramuji pusamniawitiam, chikich yumtin wainmau jukechuitiai kirak nakmarar aati aartinka? tsentsakta 1.**

Kiniamu kintia

Arak wetin

Sumakar nankami susatin

15

**Yamaikia, aarta jimiar nuimiarmau.**


16

**Aajsami ju jimiar tesakmaunam armau tura tsentsakta tuwai seamiau kiran nakmarar aati. tsentsakta tantewach chichiri aamake jisam.**

Numikia mash nunkan “suwachiyintiai”; penker naseen suramji.

Numi ajakmeka arata,untsuri aratniuitiai.

17

¿Wari nintimiam pachisam yumaji kirak nakmarar Aarmau? Usurta aujtai kiraka untsuriri.

- 1 = Te wakeratsji chicham wiaratin.
- 2 = Jumak wakeraji kichkisha seamtiasar.
- 3 = Nukap wakeraji kichkisha seamtin.



18

Chichasta tsaniakmaurumjaii pachisam nankamaku yumakmau kichik nakmarar aati. Niakmasta wari nankamantik najanamniawi.

19

Wainkim aujsata umiktasar nintimtamumu tsentsakmaurun aujtsuk aujtai tura nunkanini tsentakta mianuk tsentsakmekka.

- Seamji tuke numin ajakarti.
- Seamji yamaikia numin ajakcharti.



¡Umikumek iruk kankamu, takakmati kirak chichasarmi!  
¡Jimiasta penkerashi!



Metekmata.

Yamaikia aujsamniawitjai \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ nuniasha\_\_\_\_\_.

## Junisar chichatayi iniu irutkamurinka



### 1 Aujsata, antukta ju aujtai.

Aneamu nukur

Penker pujatsmeash, shiram nintimtamje metek chikich  
weurun anaeajana nunisnak nintimtamje.

Apaachir ujatkaaji ipiatmaji jiritia Iquitos, tawai tamati  
antukan penke warasjai atumin waintsuk pjujuweakun, Jorge  
tuke nakurin asan waikatasan wakerakun kakaram wajajai  
nuimiatiniam, aujtan nuimiartasan, Iquitos nankamasmaun  
tura takatrin nekatasan, warik chichastasan wakerajai  
chicham chichatiji.

Amesha pujusta maketai tajame jiritia tusam ipiakratau  
saamin.

A mi awem,

Josué

### 2 Chichasta kichik tsaniakmaurumjiai kirak pachisam.



# ¿Warinpia nuimiarmai?

## 1 Metekmata nintimramu nunkanini tsentsakta tujaiya aminiui.

Uchi yumtin wainmau ikiaman nankainiak juwaitiai...

- aints jean jeaminiak.
- aints numin ajainiak jean jeamkartas.

## 2 Tsankata nintimramu aujtai nakmarar aati aujsamuram.

Elena seamui penke...

... nekapmati wari numik takastai jea jeamkatasrisha.

kantash seamui...

... charukcharti numin kuntin pujuti asamti.

## 3 Metekmata ju aujtai.

kirak nakmarar aati najantayi \_\_\_\_\_ kichkisha pachisar timiniu amati.

## • Nekapmanjai. Tsentsajai, kankamunam niakmaun nuimiarmauji.

	Wiki najanjai	Yaintiniamti najanjai	Jumchik amiktin taamawai
<b>Aimjai anintramun</b>			
Chichajai tsaniakmauruji.			
Nekami paan etsermau kirak nakmarar aati.			
Anturkata umiktasar nintimramu kirak nakmarar aati			
Nintimrata kirak nakmarar aati pachisam yumamu.			

## • Yakarta itiu weawa ju kankamu takasmau.

Penkertaku

Penker

Te penker

<u>A</u>	<u>A</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>
<u>Ch</u>	<u>Ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>
<u>E</u>	<u>E</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>
<u>I</u>	<u>I</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>
<u>J</u>	<u>J</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>
<u>K</u>	<u>K</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>
<u>M</u>	<u>M</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>
<u>N</u>	<u>N</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>



<u>P</u>	<u>P</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>
<u>R</u>	<u>R</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>
<u>S</u>	<u>S</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>
<u>Sh</u>	<u>Sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>
<u>T</u>	<u>T</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>
<u>Ts</u>	<u>Ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>
<u>U</u>	<u>U</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>
<u>W</u>	<u>W</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>
<u>Y</u>	<u>Y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

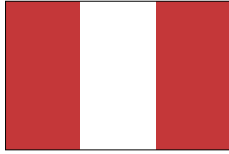
### **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.